

操作说明书

用于连续测量固料物位的雷达传感器

VEGAPULS 67

Profibus PA



Document ID: 36533



VEGA

目录

1	关于本文献资料	4
1.1	功能	4
1.2	对象	4
1.3	使用的标记	4
2	为了您的安全	5
2.1	获得授权的人员	5
2.2	合规使用	5
2.3	谨防错误使用	5
2.4	一般安全提示	5
2.5	欧盟一致性	5
2.6	NAMUR 推荐	5
2.7	适用于欧洲的移动通信技术许可证	6
2.8	环保说明	6
3	产品说明	7
3.1	结构	7
3.2	作业方式	8
3.3	包装、运输和仓储	8
3.4	附件与备件	8
4	安装	10
4.1	一般提示	10
4.2	缩紧法兰或适配法兰	10
4.3	龙门框	11
4.4	安装提示	12
5	与总线系统相连接	21
5.1	准备接线	21
5.2	连接	21
5.3	单腔式外壳的接线图	22
5.4	双腔式外壳的接线图	23
5.5	双腔式外壳防爆 (d ia) 型接线图	24
5.6	带 VEGADIS 适配器的双腔式壳体	26
5.7	接线图 - IP 66/IP 68 型, 1 bar	26
5.8	设置仪表地址	27
5.9	启动阶段	27
6	用显示和调整模块进行调试	28
6.1	使用显示和调整模块	28
6.2	操作系统	29
6.3	测量值显示 - 选择本国语言	30
6.4	参数设定	31
6.5	对设置的参数数据的存储	44
7	用 PACTware 进行调试	45
7.1	连接计算机	45
7.2	参数设定	45
7.3	对设置的参数数据的存储	46
8	用其它系统进行调试	47
8.1	DD 操作程序	47
9	诊断、资产管理与服务	48
9.1	维护	48
9.2	测量值与事件储存器	48
9.3	资产管理功能	49
9.4	排除故障	51
9.5	更换电子插件	53

9.6 软件升级54

9.7 需要维修时的步骤54

10 拆卸55

10.1 拆卸步骤55

10.2 废物清除55

11 附件56

11.1 技术参数56

11.2 Profibus PA 通讯62

11.3 尺寸66

11.4 企业知识产权保护74

11.5 商标74

36533-ZH-181211

用于防爆区域的安全提示



请在将仪表用于防爆应用领域时遵守专门针对防爆的安全说明。这些说明作为文献随附在每一台带有防爆许可证的仪表中，它们是使用说明书的组成部分。

编辑时间：2018-11-23

1 关于本文献资料

1.1 功能

本使用说明书给您提供有关安装、连接和调试的必要信息以及针对维护、故障排除、部件更换和用户安全性方面的重要信息。因此请在调试前阅读并将它作为产品的组成部分保存在仪表的近旁，供随时翻阅。

1.2 对象

本使用说明书针对经培训的专业人员，他们须能翻阅其中的内容并付诸实施。

1.3 使用的标记



文献 ID

本说明书封面上的该符号表示文献 ID。通过在 www.vega.com 上输入文献 ID 可以下载文献。



信息，建议，提示

本标记指很有帮助的附加信息。



小心：若不遵守此警告提示，会导致故障发生或功能失灵。



警告：若不遵守此警告提示，会导致人员受伤和/或仪表严重受损。



危险：若不遵守此警告提示，会导致人员受重伤和/或仪表被毁。



防爆应用

本符号指针对防爆应用的特别提示。



列表

前面的点指一份没有强制性顺序的列表。



步骤

此箭头指某一操作步骤。



操作顺序

前面的数字指前后相连的操作步骤。



电池的善后处理

本标记表示对电池和蓄电池善后处理的特殊提示。

2 为了您的安全

2.1 获得授权的人员

在本文献中所描述的各项操作均只允许由接受过培训和由设备运营商特约的专业人员来完成。

在仪表上以及用仪表作业时始终应穿戴必要的个人防护装备。

2.2 合规使用

VEGAPULS 67 是一个用于连续测量物位的传感器。

有关应用范围的详细说明请参见“产品描述”一章。

只有在按照使用说明书及其可能存在的补充说明书中的要求合规使用时才能保证仪表的使用安全性。

2.3 谨防错误使用

如果不合理或违规使用，该产品存在与应用相关的危险，如因安装或设置错误导致容器溢流。这会导致财产受损、人员受伤或环境受害。此外，由此会影响仪表的保护性能。

2.4 一般安全提示

在遵守常规条例和准则的情况下，本仪表符合当今技术水平。只允许在技术完好和运行可靠的状态下才能运行它。营运商负责保证仪表无故障运行。用于具有侵蚀性或腐蚀性的介质中时，如果仪表的错误功能会造成危害，营运商应通过采取合适的措施确证仪表的功能正确。

"带有筒管的高温型" 安装适配件 -40 ... +450 °C (-40 ... +842 °F)，用于正面齐平式安装

使用者应遵守本使用说明书中的安全提示、本国专用的安装标准以及现行的安全规定和事故预防条例。

出于安全和保证的原因，只允许由得到制造商授权的人员在使用说明书中描述的操作步骤以外进行介入。明确禁止擅自改装或改变。出于安全原因，只允许使用由制造商指定的配件。

为了避免带来危害，应遵守贴在仪表上的安全标志和说明，并在本使用说明书中查阅其含义。

根据仪表的型式，雷达传感器的发射频率位于 C、K 或 W 频段范围内。其发射功率极小，远远低于国际许可的极限值。合规使用时决不会给健康带来任何不利的影响。

2.5 欧盟一致性

该仪表满足相关欧盟准则中的法定要求。我们借助 CE 标志证明该仪表符合这些准则的要求。

欧盟一致性声明请参见我公司在 www.vega.com/downloads 下主页。

电磁兼容性

四线制的或防爆(d-ia) 型仪表供在工业环境中使用。在此应考虑到会有与电路相连的和被辐射的干扰变量，如同在符合 EN 61326-1 标准的 A 级仪表上常见的的那样。如果要将本仪表用于其它环境中，应自行采取措施确保与其它仪表的电磁兼容性。

2.6 NAMUR 推荐

NAMUR 是指德国过程工业自动化技术国际化用户协会，由它发布的 NAMUR 推荐性规范被视为是现场仪表行业的标准。

本仪表满足以下 NAMUR 推荐的要求：

- NE 21 – 设备的电磁兼容性
- NE 53 – 现场仪表和显示/调整部件的兼容性
- NE 107 – 现场仪表的自监控与诊断

其它信息请参见 www.namur.de。

2.7 适用于欧洲的移动通信技术许可证

已按照以下统一标准的最新版本测试过该仪表：

- EN 302372 – Tank Level Probing Radar

因此，在欧盟范围内的国家里，允许将该仪表用于封闭的容器之内。

也允许用于 EFTA (欧洲自由贸易联盟) 的、只要实施各相应标准的成员国。

在关闭的容器中运行时，必须满足 EN 302372 标准的附件 E 中 a 到 f 这几项的要求。

2.8 环保说明

对自然生存环境的保护刻不容缓，故我们引入了环境管理系统，以达到不断改善我们的工作环境的目的。我们的环境管理系统按照 DIN EN ISO 14001 标准通过了认证。

请帮助我们满足这些要求，并遵守本使用说明书中的环保提示：

- 请参见“包装、运输和仓储”一章
- “废物清除”一章

3 产品说明

3.1 结构

铭牌

铭牌中含有有关本仪表的识别和使用的最重要的数据：

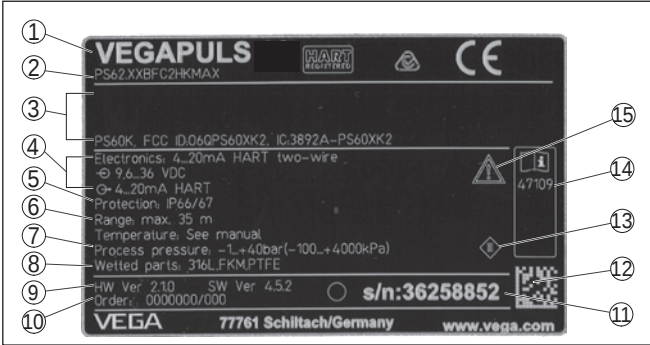


插图. 1: 铭牌的构造 (举例)

- 1 仪表类型
- 2 产品代码
- 3 许可证
- 4 电子插件的供电和信号输出
- 5 防护等级
- 6 测量范围
- 7 过程与环境温度，过程压力
- 8 与介质接触部件所用的材料
- 9 硬件和软件版本
- 10 订单号
- 11 仪表的系列号
- 12 用于 VEGA Tools-App 的数据矩阵代码
- 13 仪表保护等级标记
- 14 仪表文献资料的标识码 (ID)
- 15 有关遵守仪表文献资料的提示

系列号 - 仪表搜索

铭牌中含有仪表的系列号，用它可以我们的主页找到有关仪表的以下数据：

- 产品代码 (HTML)
- 供货日期 (HTML)
- 订单专用的仪表特征 (HTML)
- 使用说明书和至供货之际的简要使用说明书 (PDF)
- 更换电子部件时所需的订单专用的传感器数据 (XML)
- 检验证书 (PDF) - 可选

为此请进入 "www.vega.com" 上的 "搜索" 栏目。请在那里输入系列号。

也可以通过智能手机来找到数据：

- 从 "Apple App Store" 或 "Google Play Store" 中下载 VEGA Tools-App
- 扫描仪表铭牌上的数据矩阵代码或
- 将系列号手动输入到应用程序中

本使用说明书的适用范围

本使用说明书适用于以下版本的仪表：

- 硬件从 2.1.1 版本起
- 软件从 4.5.2 版本起

供货范围

供货包括以下：

- 雷达传感器

- 带紧固材料的龙门框 (选购件)
- 文献资料
 - 简要使用说明书 VEGAPULS 67
 - 有关可选的仪表装备的说明书
 - 防爆专用的 "安全提示" (针对防爆型)
 - 必要时还有其他证明

**信息:**

在使用说明书中也对那些可选的仪表特征进行了描述。各相应的供货范围由订货规格决定。

3.2 作业方式**应用领域**

VEGAPULS 67 是一种雷达传感器, 用于在简单的过程条件下连续测量固料的物位。它适用于小型料仓和容器。

此外, 本仪表还适用于在液体中的应用。

功能原理

从雷达传感器的天线上以大约 1 毫秒的时间发射短雷达脉冲, 该脉冲被介质反射并被天线作为回音接收。雷达脉冲从发射到接收的时间相当于距离, 由此与充填高度成正比。由此测得的充填高度被转换成相应的输出信号并作为测量值输出。

3.3 包装、运输和仓储**包装**

您购买的仪表在运抵使用地点的途中受到包装材料的保护。在此, 应依照 ISO 4180 标准来检验包装材料, 以确保它经得起常见的运输考验。

标准仪表通过纸箱包装, 纸箱可回收利用。对于特殊类型, 需要使用聚乙烯泡沫或聚乙烯薄膜。请将包装废物送到专门的回收机构。

运输

运输时必须遵守运输包装上的提示。违背运输提示会导致仪表受损。

运输检查

收到货物后应立即检查其完整性和可能存在的运输损坏。如发现存在运输损坏或隐藏的缺陷, 应作出相应的处理。

仓储

在安装之前, 应将包装好的物件封存, 同时注意贴在外部的安置和仓储刻度线。

仓储包装物件时应遵守下列条件, 除非有其他规定:

- 不得露天保存
- 应保存在干燥和无尘之处
- 不得与侵蚀性的介质接触
- 应避免阳光的照射
- 避免机械式振动

仓储和运输温度

- 仓储和运输温度见 "技术参数 - 环境温度"
- 相对空气湿度 20 ... 85 %

抬起和提携

当仪表的重量超过 18 kg (39.68 lbs) 时, 应用合适和许可的装置来进行抬起和提携。

3.4 附件与备件**PLICSCOM**

显示和调整模块 PLICSCOM 用于显示测量值、进行调整及诊断。可随时将它装入传感器或外部显示和调整单元中, 或从其中重新拆下。

利用内装的蓝牙模块 (选购件) 可以通过以下标配操作器来进行无线操作:

- 智能手机/平板设备 (iOS 或安卓操作系统)
- 带有蓝牙 USB 连接器的电脑/笔记本电脑 (Windows 操作系统)

其他信息请参见使用说明书 "PLICSCOM 型显示和调整模块" (文献 ID 36433)。

VEGACONNECT

借助接口适配器 VEGACONNECT 可以将有通信能力的仪表与一台电脑的 USB 接口相连。要给仪表设置参数时需要一个操作软件如 PACTware 以及 VEGA-DTM。

其它信息请参见使用说明书 "接口适配器 VEGACONNECT" (文献 ID 32628)。

VEGADIS 81

VEGADIS 81 是一个外部显示和调整单元, 用于 VEGA plics® 传感器。

对于带有双腔式壳体的传感器, 额外需要用于 VEGADIS 81 的接口适配器 "VEGADIS-Adapter"。

其它相关信息请参见使用说明书 "VEGADIS 81" (文献 ID 43814)。

VEGADIS 连接器

VEGADIS 连接件是带有双腔式壳体的传感器的一个配件, 它使 VEGADIS 81 可以通过一个 M12 x 1 插头与传感器壳体相连。

其它信息请参见附加说明书 "VEGADIS 连接件" (文献 ID 45250)。

过压保护

过载保护模块 B81-35 取代连接端子用于单腔或双腔壳体中。它在信号线路上将出现的过压限制在无危险的程度上。

其他信息参见附加使用说明书 "过压保护模块 B81-35" (文献标识码 50708)。

法兰

提供符合以下标准的不同型式的螺纹法兰: DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80。

其他信息参见附加说明书 "符合 DIN-EN-ASME-JIS 的法兰"。

保护盖

保护罩能防止传感器壳体受污染和太阳的辐射热。

其它信息请参见附加说明书 "保护罩" (文献 ID 34296)。

电子插件

电子插件 VEGAPULS 60 系列是用于 VEGAPULS 60 系列雷达传感器的更换件。不同的信号输出口都各有一种自己的型式供使用。

其它信息请参见操作说明书 "电子插件 VEGAPULS 60 系列" (文献 ID 36801)。

用于 Profibus PA 的附加电子部件

附加电子部件是带有 Profibus PA 和两腔式壳体的传感器的更换件。

其他信息参见 "Profibus PA 附加电子部件" 使用说明书 (文献资料 ID 42767)。

4 安装

4.1 一般提示

拧入

对于带有螺纹接口的仪表，必须使用一把合适的扳手将六边形拧紧在过程接口上。

扳手口径参见“尺寸”章节。



警告:

不得使用外壳或电气接口来拧入！紧固可能会造成损害，比如在壳体的旋转机构上。

防潮

通过采取以下措施来防止潮气进入您的仪表：

- 请使用合适的电缆 (参见“与供电装置相连接”一章)
- 拧紧电缆螺纹连接件或插接器
- 水平安装时，旋转壳体，使电缆螺纹连接件或插接器朝下指
- 将电缆螺纹连接件或插接器前的连接电缆朝下引。

这尤其适用于安装在户外、安装在有潮气 (比如因清洗过程所致) 的室内时以及安装在冷却了的或受热的容器上时。

请确保能保持仪表的保护等级，使得壳体能在运行中保持封闭，必要时能得到固定。

请确证，在使用说明书的“技术参数”一章中给出的污染度符合现有的环境条件。

对过程条件的适用性

安装前请确保，所有处于过程中的仪表部件都适合于出现的过程条件。

其中主要包含：

- 测量性部件
- 过程接头
- 过程密封件

过程条件主要是：

- 过程压力
- 过程温度
- 介质的化学性能
- 磨损和机械性影响

有关过程条件的说明参见“技术参数”一章以及铭牌。

环境条件的适用性

根据 IEC/EN 61010-1，该仪表适用于普通的和扩展了的环境条件。

4.2 缩紧法兰或适配法兰

需要将仪表安装在一个接头上时，有一个散装的组合式缩紧法兰 DN 80 (ASME 3" 或 JIS 80) 供使用或供补装用。也可以选择出厂时给仪表装备一个从 DN 100 (ASME 4" 或 JIS 100) 起的适配法兰。

对于塑料制、铝制单腔式和不锈钢制的外壳，可以将锁紧法兰直接穿过外壳导入。在铝制双腔式外壳上无法进行事后补装，安装方式应在订购时定下来。

与这些安装方法相应的图纸参见“尺寸”一章。

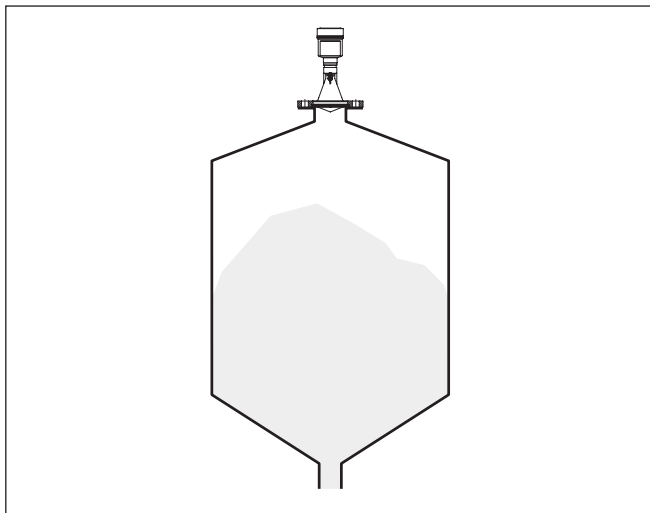


插图. 2: 雷达传感器的法兰安装

龙门框

4.3 龙门框

龙门框有助于将仪表很方便地固定在容器壁或料仓盖上。它适合于安装在墙壁、天花板或支架上。尤其是对于开放式的容器，这是一种将传感器对准固体料表面的简便有效的方法。

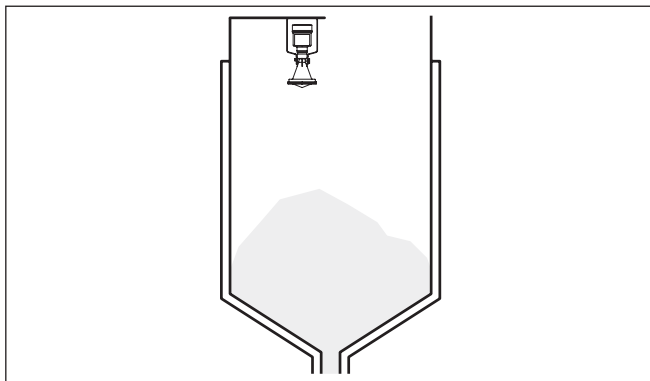


插图. 3: 带有龙门框的雷达传感器

龙门框以散装形式供货，必须在调试前用三个内六角螺钉 M5 x 10 和弹性垫圈将之拧紧在传感器上。最大起动扭矩参见“技术参数”一章。所需的工具：4 号内六角扳手。

将龙门框拧紧在传感器上的方法有两种。视所做出的选择，传感器在龙门框上可以如下转动：

- 单腔式壳体
 - 倾斜角180° 无级
 - 倾斜角，分三级：0°，90° 和 180°
- 双腔式壳体

- 倾斜角 90° 无级
- 倾斜角，分两级：0° 和 90°

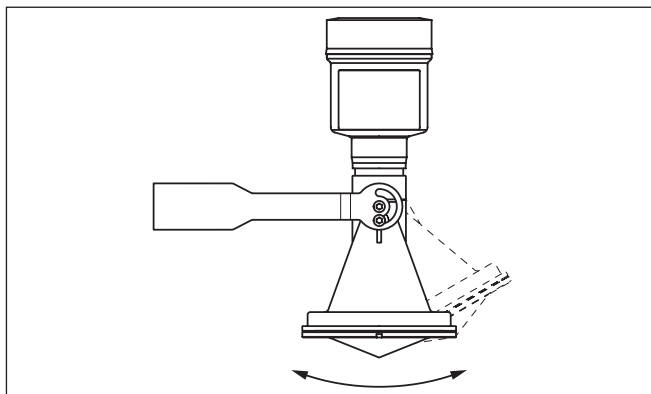


插图. 4: 倾斜角度的调节

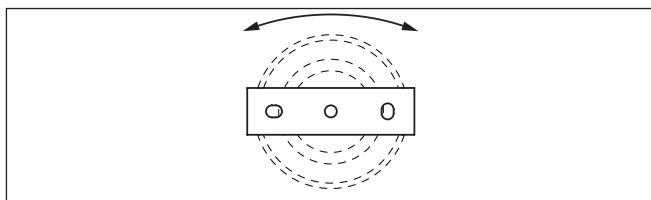


插图. 5: 固定在中央时旋转

4.4 安装提示

将塑料号角天线紧挨着安装

为能用锁紧法兰或适配法兰将塑料号角天线紧挨着安装，必须满足以下条件：

1. 采用合适的法兰密封件，如材料为 EPDM，肖氏硬度为 25 或 50
2. 法兰螺钉的数量相当于法兰孔的孔数
3. 应用技术参数中给定的拧紧扭矩来拧紧所有螺钉

偏振

发出的雷达传感器的雷达脉冲是电磁波。偏振方向朝向电气部分。在雷达仪表上可以利用偏振来明显降低因仪表在连接法兰或拧入套管中的旋转而引起的干扰回音带来的影响。

用标记条在仪表上标记偏振的位置。

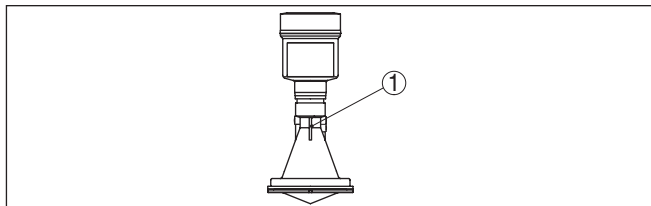


插图. 6: 偏振位置

1 标记条

安装位置

请将仪表安装在离开容器壁至少 200 mm (7.874 in) 的位置。

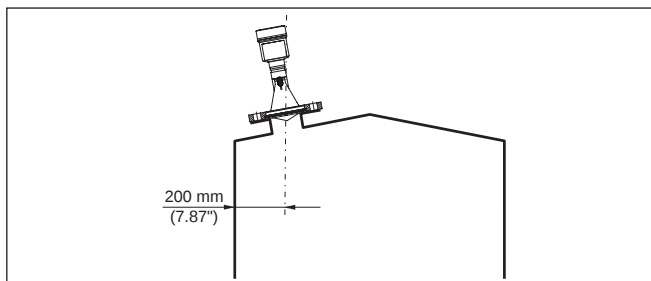


插图. 7: 将雷达传感器安装在容器盖上

如果您不能遵守这一距离，则应在调试时进行一次故障信号的抑制。尤其当容器壁上会产生附着物时适宜采用这种做法。此情形下，建议在以后某一时间，用已有的附着物来重复进行故障信号的抑制。

流入的介质

从上方充填：安装位置不得太接近流入的介质，因为微波信号否则会受到干扰。将安装位置设在充填位置对面最理想。为避免严重污染，与过滤器或吸尘装置之间距应尽量选得够大。

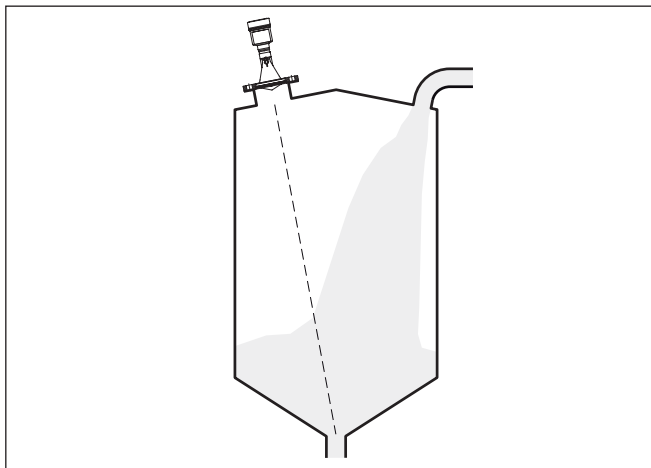


插图. 8: 当流入的介质从上面充填时雷达传感器的安装

从侧面充填：对于从侧面气动充填的固料料仓，不得在充填流中进行安装，因为否则微波信号会受到干扰。安装在充填管旁最为理想。为避免受到严重污染，应尽量选择与过滤器或吸尘器保持较大的距离。

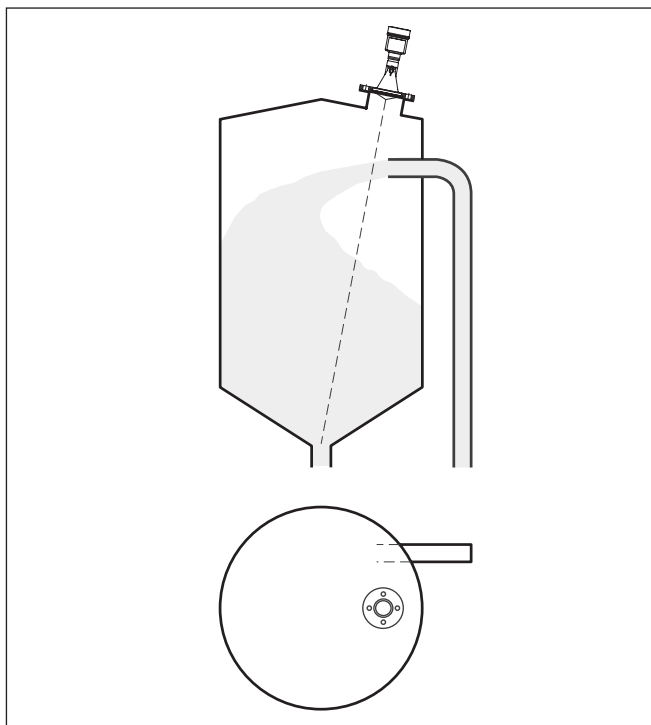


插图. 9: 当流入的介质从侧面充填时雷达传感器的安装

塑料号角天线上的接头

将 VEGAPULS 67 安装到一个接管上时有一个相应的 DN 80 (ASME 3" 或 JIS 80) 锁紧法兰以及一个合适的适配法兰供使用。

对于塑料制、铝制单腔式和不锈钢制的外壳，可以将锁紧法兰直接穿过外壳导入。在铝制双腔式外壳上无法进行事后补装，安装方式应在订购时定下来。

**信息:**

接头应尽量短，接头的末端应倒圆。由此可将来自容器接头的干扰反射保持在一个很小范围内。

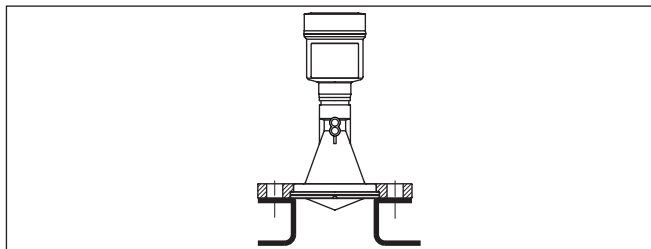
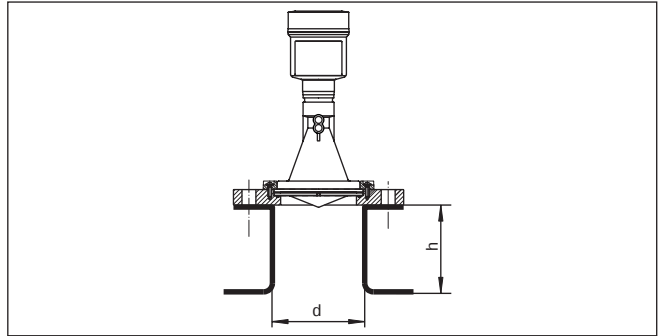


插图. 10: 值得推荐的管接头安装方法

如果介质的反射性能较好的话，也可以将 VEGAPULS 67 安装在较长的管接头上。管接头高度的参考值参见下图。此后您必须抑制干扰信号。



下表根据直径 d 给出了最大的管接头长度值 h 。

管接头直径 d	管接头长度 h
80 mm	≤ 300 mm
100 mm	≤ 400 mm
150 mm	≤ 500 mm

管接头直径 d	管接头长度 h
3"	≤ 11.8 in
4"	≤ 15.8 in
6"	≤ 19.7 in



忠告:

对于新设备，将容器的管接头朝向排空方向较为合理，这样，来自容器壁的干扰反射会减少，且测量的深度可以到达锥形出口。

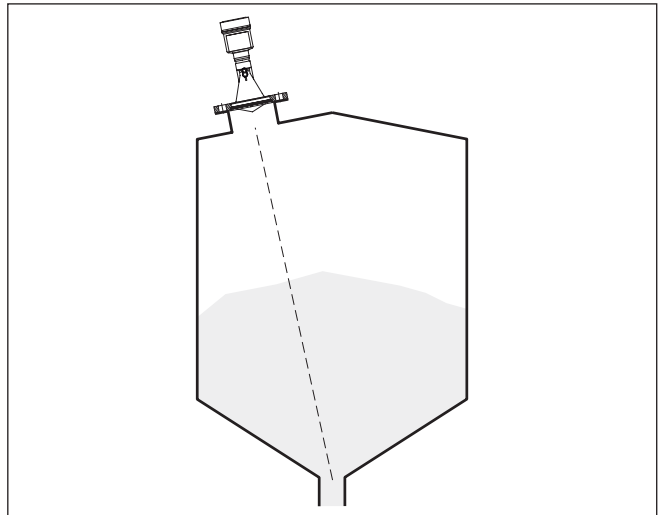


插图. 12: 在料仓中校准

校准

为能尽可能测量整个容器容积，应校准传感器，使测量射线能够达到容器的最低物位，也即流出口处。

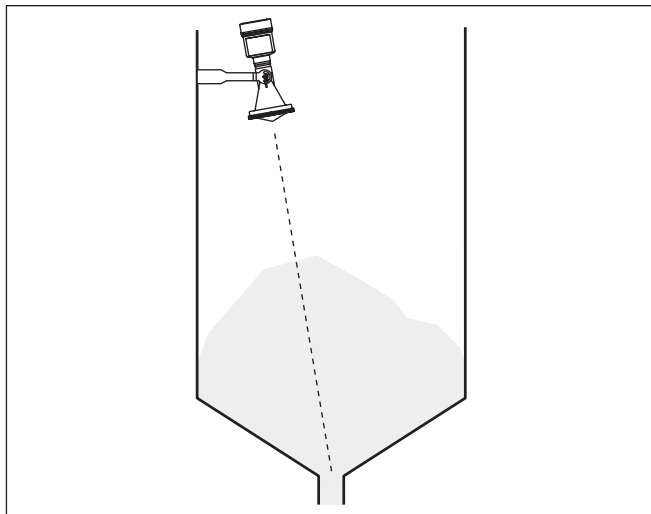


插图. 13: 安装在开放的容器中

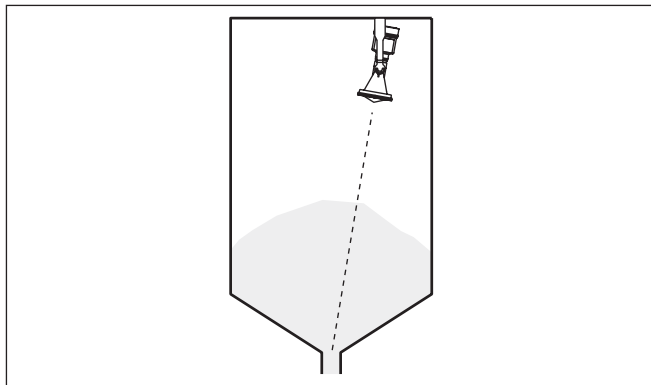


插图. 14: 安装在容器盖上

**小心:**

安装在容器盖上时应注意传感器不会发生溢流，视不同的介质，甚至可能会导致机械性损坏。

对于带有锥形排出口的圆柱形料仓，应将传感器安装在套管上。应将该套管定位在容器半径的三分之一至一半处。

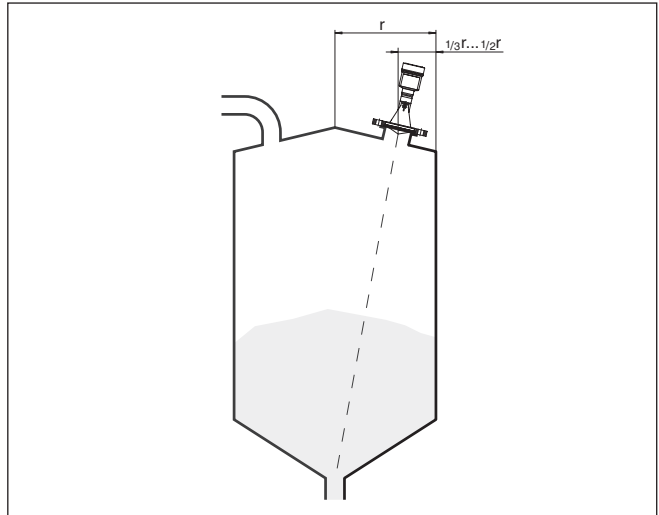


插图. 15: 安装位置和校准

固料堆

用多个比如可以固定在吊车横梁上的传感器来测量大型固料堆，对于固料堆放锥，将传感器尽量垂直对准固料面比较有利。

传感器之间不会有相互影响的现象发生。



信息:

对于这些应用，请注意，传感器是为物位改变相对较慢的场合而设计的。如果使用带有一个运动臂的传感器，则应注意最大的测量率（参见“技术参数”一章）。

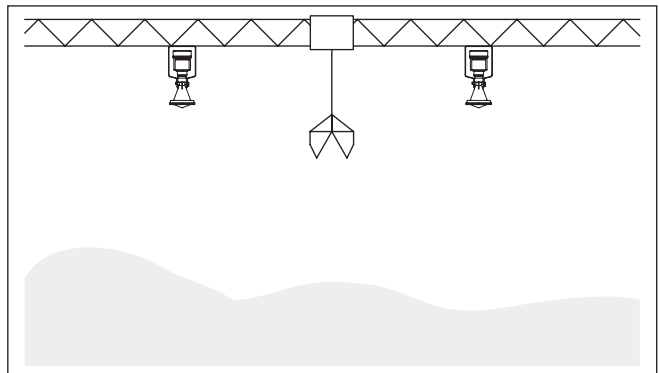


插图. 16: 在一个起重机横梁上的雷达传感器

容器内装件

选择雷达传感器的安装地点时应注意，不让内装件与雷达信号交叉。

容器内装件，如导线、极限开关、加热条、容器支撑件等会带来干扰回音并影响有效回音。因此，在规划测量点时，应尽量使雷达信号能“畅通无阻”地触及介质。

如有容器内装件，应在调试时进行一次干扰信号的抑制。

如果大型容器内装件，如支撑件和承载件会导致产生干扰回音，可以采取附加措施将它们削弱。在内装件上方斜式安装用板材制成的小型挡板可以“分散”雷达信号，从而有效地防止干扰回音的直接反射。

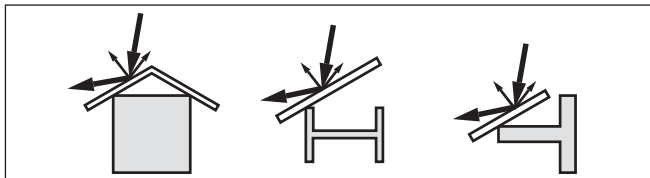


插图. 17: 用散射挡板来覆盖光滑的型材

搅拌装置

容器中有搅拌装置时，应在搅拌装置运行时抑制干扰信号。这样就能确保，搅拌装置在不同位置的干扰反射被储存。

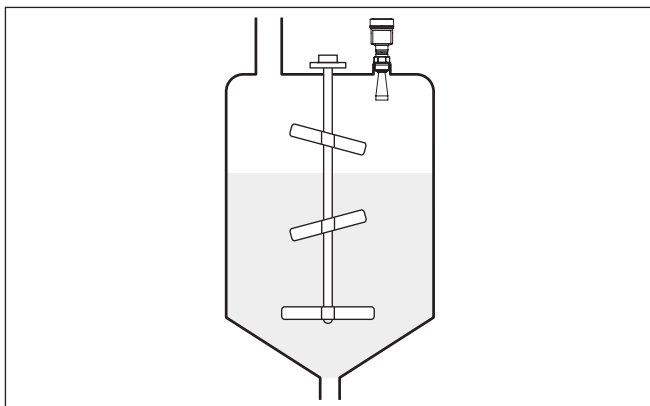


插图. 18: 搅拌装置

安装在地下盒中

在混凝土料仓中测量物位时，传感器常常被安装在保护盒中，比如它们可以是金属的封闭的地下盒。

在此，传感器的最小杂散可以被地下盒的四壁反射和增强。对于带有塑料外壳的传感器来说，这会引发干扰的耦合。通过使用带有铝外壳或不锈钢外壳的传感器以及在地下盒中使用电磁吸收性材料便可以避免这一现象发生。

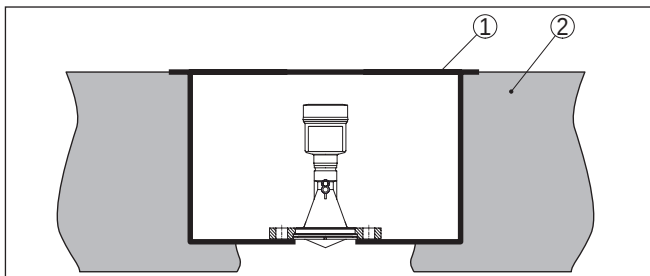


插图. 19: 将仪表安装在一个地下盒中

- 1 地下盒
- 2 混凝土底部

安装在多腔式料仓中

在多腔式料仓中的料仓壁常常用型材板如梯形板材搭建而成，这样才能确保达到必要的稳定性。如果雷达传感器太接近一纹理结构复杂的容器壁，会导致出现大量干扰反射。因此，应以离开分隔壁尽量大的间距来安装传感器。

将传感器安装在料仓外壁上，并对准料仓中央进行排空。

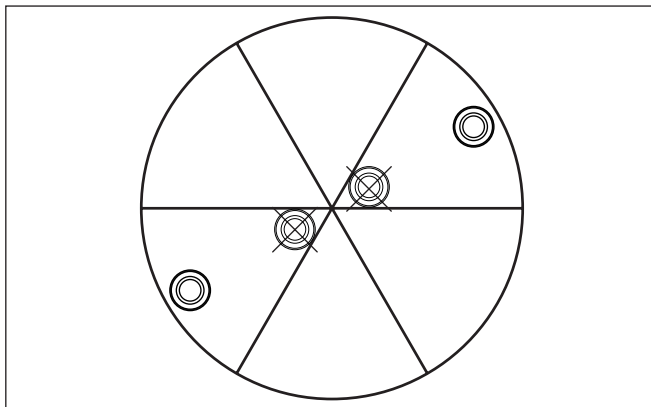


插图. 20: 在多腔式料仓中进行安装和校准

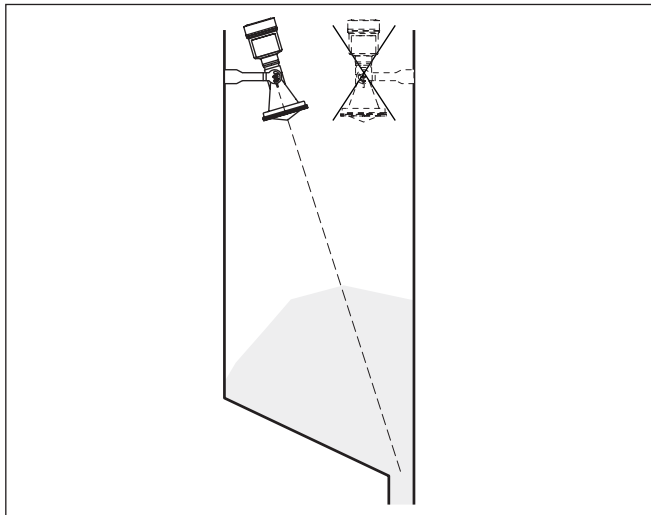


插图. 21: 在多腔式料仓中进行安装和校准

空气冲洗

为避免出现附着物，尤其是在有大量冷凝水产生时，使用空气冲洗很重要。因为VEGAPULS 67 没有直接的空气冲洗接头，故在安装用的管接头中预备了一个单独的空气冲洗接头。将该接头朝上倾斜后，对天线盖的清洁便特别有效。

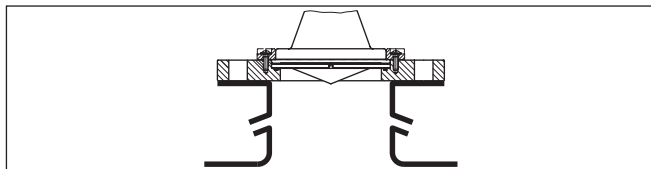


插图. 22: 空气冲洗接头

5 与总线系统相连接

5.1 准备接线

安全提示

原则上请遵守以下安全提示：

- 只允许由接受过培训和获得设备运营商授权的专业人士来进行电气连接。
- 如果可能出现过电压，请安装过电压保护仪表



警告：

只允许在断电的状态下进行接线。

供电

通过一个 Profibus-DP-/PA 区段耦合器进行供电。

供电范围根据仪表的不同型式有别。有关电源装置的参数参见“技术参数”一章。

连接电缆

用经屏蔽的电缆按照 Profibus 规格进行连接。在此，供电和数字总线信号的传输通过同一根两芯线的连接电缆进行。

请确证，所要使用的电缆具有对出现的最大环境温度所要求的耐温性和消防安全性。

在带有壳体 and 电缆螺纹接头的仪表上请使用带有圆形横截面的电缆。请检查，该电缆螺纹接头适用于何种电缆外径，以确保电缆螺纹接头 (IP 保护等级) 的密封作用。

请使用一种与电缆直径匹配的电缆螺纹接头。

请注意，应按照 Profibus 规格来完成全部安装工作，尤其是应注意通过相应的终止电阻来终结总线。

有关电缆规格的详细信息、安装和布局参见“www.profibus.com”的 Profibus PA - 用户与安装指南。

电缆螺纹接头

公制螺纹

出厂前，在带有公制螺纹的仪表壳体上拧入了电缆螺纹接头。为在运输期间得到保护，给它塞入了塑料塞。

必须在进行电气连接前去除该塞头。

NPT 螺纹

对于带有自密封式 NPT 螺纹的仪表壳体，出厂时不得拧入电缆螺纹接头。因此，为在运输时起到保护作用，空余的电缆引入口是用红色的防尘护盖封闭的。

调试前，您必须用许可的电缆螺纹接头取代这些保护盖或用合适的盲塞将孔口封闭。

在塑料壳体上，NPT 电缆螺纹接头或钢管必须在不上油脂的情况下拧入螺纹插件中。

所有壳体的最大拧紧扭矩参见“技术参数”一章。

电缆屏蔽和接地

请注意，应按照现场总线规格来实施电缆屏蔽和接地。我们建议将电缆屏蔽的两侧置于地电位上。

对于等电位设备，请将电缆屏蔽接到供电装置上，接入连接盒中，并在传感器上直接与地电位相连。为此，屏蔽必须在传感器中直接连接到内部的接地端子上。外壳上的外部接线端子必须低阻抗等电位连接。

5.2 连接

连接技术

通过壳体中的弹力端子建立供电装置与信号输出口的连接。

通过壳体中的触销实现与显示和调整模块或与接口适配器之间的连接。

**信息:**

端子组可接插，并可以从电子部件上拔下。为此用一把小型螺丝刀将端子组抬起并将之拉出。重新插入时必须能听到锁定声。

接线步骤

操作步骤如下：

1. 拧下壳体盖
2. 通过轻轻向左旋转取出可能存在的显示和调整模块
3. 拧松电缆螺纹接头上的锁紧螺母并取出塞头
4. 去掉连接电缆大约 10 cm (4 in) 的外皮，去掉芯线末端大约 1 cm (0.4 in) 的绝缘
5. 将电缆穿过电缆螺纹接头插入传感器中

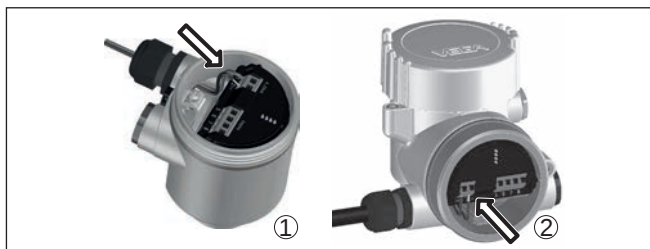


插图. 23: 接线步骤5和6

- 1 单腔式壳体
- 2 双腔式壳体
6. 按照接线图将芯线末端插入端子中

**信息:**

固定芯线和带有芯线端套的柔性芯线被直接插入端子孔中。对于不带芯线端套的柔性芯线，应用一把小型螺丝刀将之压入上方的端子中，这样，端子孔便被打开。松开螺丝刀后，端子重新闭合。

有关芯线横截面最大值的其他信息参见“技术参数/机电参数”部分。

7. 可通过轻拉来检查电线在端子中的安置是否正确
8. 将屏蔽与内地线端子相连，外地线端子与电位补偿相连
9. 拧紧电缆螺纹接头的锁紧螺母，密封环必须完全围住环绕电缆
10. 重新装上可能存在的显示和调整模块
11. 拧上壳体盖

电气连接现已完成。

5.3 单腔式外壳的接线图

下图不仅适用于非防爆型，也适用于本安防爆型 (Ex-ia)。



电子部件腔和接线腔

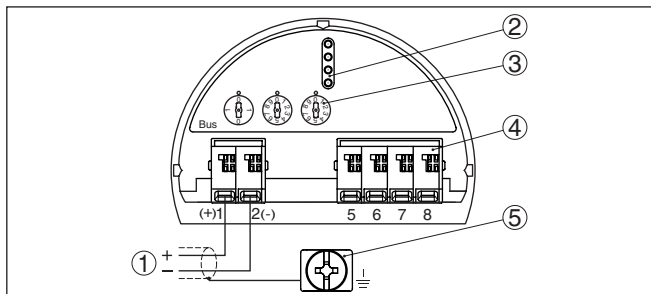


插图. 24: 单腔式壳体的电子部件和接线腔

- 1 供电, 信号输出
- 2 用于显示和调整模块或接口适配器
- 3 用于仪表地址的选择开关
- 4 用于外部显示和调整单元
- 5 用于连接电缆屏蔽的接地端子

5.4 双腔式外壳的接线图

以下诸图不仅适用于非防爆型, 也适用于本安防爆型 (Ex-ia)。



电子部件腔

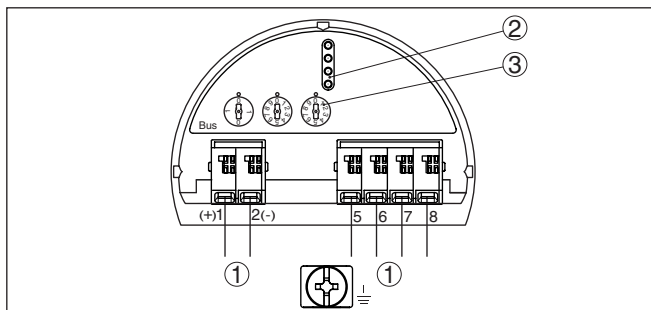


插图. 25: 双腔式壳体的电子部件腔

- 1 与接线腔的内部连接
- 2 用于显示和调整模块或接口适配器的触销
- 3 用于总线地址的选择开关

接线腔

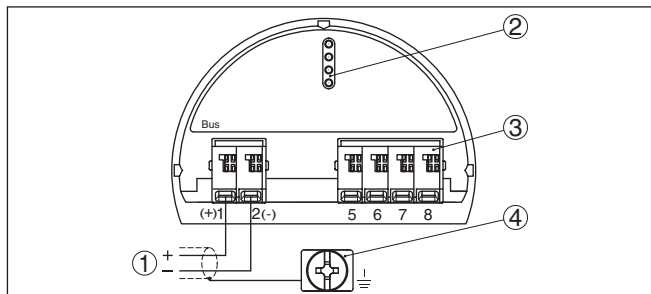


插图. 26: 双腔式壳体的接线腔

- 1 供电, 信号输出
- 2 用于显示和调整模块或接口适配器
- 3 用于外部显示和调整单元
- 4 用于连接电缆屏蔽的接地端子



信息:

不支持同时运行一个外部显示和调整单元以及一个在接线腔中的显示和调整模块。

5.5 双腔式外壳防爆 (d ia) 型接线图

电子部件腔

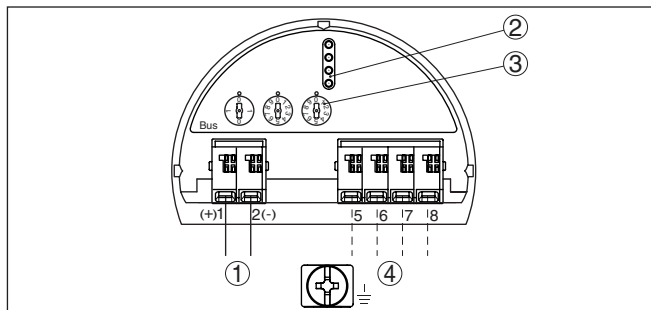


插图. 27: 防爆 (Ex-d-ia) 型双腔式壳体的电子部件腔

- 1 与接线腔的内部连接
- 2 用于显示和调整模块或接口适配器的触销
- 3 用于总线地址的选择开关
- 4 与用于外部显示和调整单元 (选配件) 的连接器之间的内部联系

接线腔

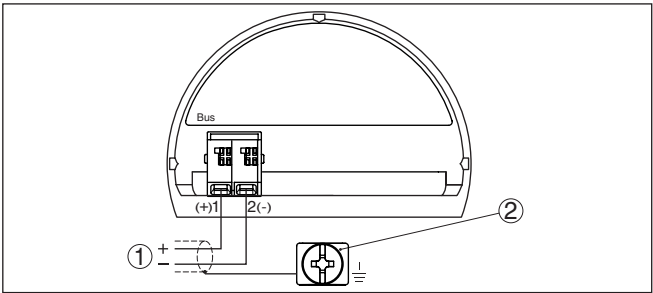


插图. 28: 防爆 (Ex-d-ia) 型双腔式壳体的接线腔

- 1 供电，信号输出
- 2 用于连接电缆屏蔽的接地端子

插头 M12 x 1，用于外部显示
和调整单元

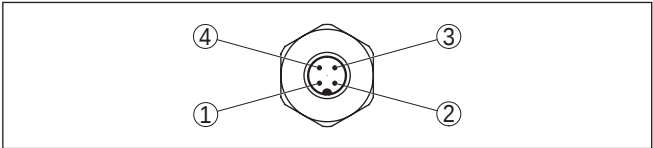


插图. 29: 插接器视图

- 1 Pin 1
- 2 Pin 2
- 3 Pin 3
- 4 Pin 4

触销	传感器中的连接电线的颜色	电子插件端子
Pin 1	褐色	5
Pin 2	白色	6
Pin 3	蓝色	7
Pin 4	黑色	8

电子部件腔

5.6 带 VEGADIS 适配器的双腔式壳体

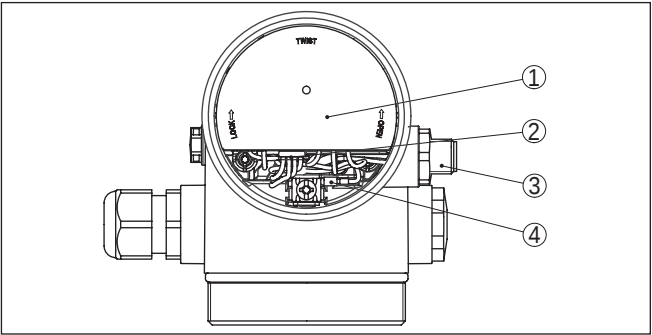


插图. 30: 目检带有与外部显示和调整单元相连接的 VEGADIS-Adapter 的电子部件腔

- 1 VEGADIS 连接器
- 2 内部插接连接
- 3 插接器 M12 x 1

插接器的占用情况

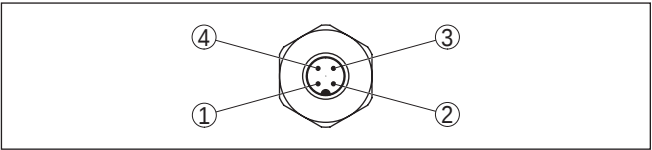


插图. 31: 目检连接插头 M12 x 1

- 1 Pin 1
- 2 Pin 2
- 3 Pin 3
- 4 Pin 4

触销	传感器中的连接电线的颜色	电子插件端子
Pin 1	褐色	5
Pin 2	白色	6
Pin 3	蓝色	7
Pin 4	黑色	8

5.7 接线图 - IP 66/IP 68 型 , 1 bar

连接电缆的芯线分布

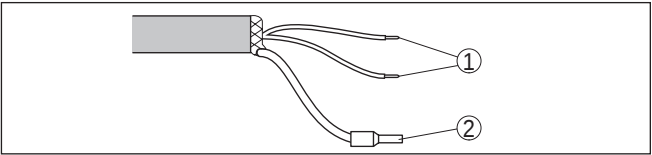


插图. 32: 固定连接的连接电缆的芯线分布

- 1 褐色 (+) 和蓝色 (-) , 用于连接供电装置或分析处理系统
- 2 屏蔽

仪表地址

5.8 设置仪表地址

应给每一个 Profibus-PA 仪表指定一个地址。许可的地址在 0 到 126 这一范围之内。在 Profibus-PA 网络中，每个地址都只能配给一次。只有当设置的地址正确时，传感器才能被制导系统识别。

在出厂供货状态下，地址被设定为 126，它可以被用于仪表的功能检验与与现有的 Profibus-PA 网络连接。接下来必须改变该地址，以便能连接其他仪表。

可以选择性地通过以下方式设置地址：

- 在仪表电子部件腔中的地址选择开关 (在硬件上设置地址)
- 显示和调整模块 (在软件方面设置地址)
- PACTware/DTM (设置软件地址)

设置硬件地址

当用地址选择开关在仪表上设置了一个小于 126 的地址时，说明硬件地址的设置有效，由此，软件地址的设置便无效，有效的是设置的硬件地址。

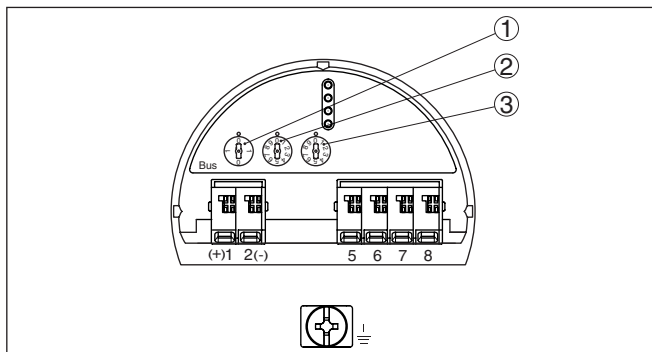


插图. 33: 地址选择开关

- 1 地址小于 100 (选择 0), 地址大于 100 (选择 1)
- 2 地址的十位数 (选择 0 到 9)
- 3 地址的个位数 (选择 0 到 9)

设置软件地址

当用地址选择开关在仪表上设置的地址为 126 或更大时，设置的软件地址便有效。

有关地址的设置过程的描述参见操作说明书“显示和调整模块”。

5.9 启动阶段

在 VEGAPULS 67 与总线系统相连接后，仪表首先进行大约 30 秒钟的自我测试。将完成以下步骤：

- 电子部件内部检验
- 显示一条状态信息，如在显示器或电脑上显示“F 105 记录测量值”
- 状态字节短暂出现故障

随后通过信号线路发送当前测量值。在该值中已经考虑了已经完成的设置，如出厂调整。

6 用显示和调整模块进行调试

6.1 使用显示和调整模块

可以将显示和调整模块随时装入传感器中。在此，可以以 90° 的错位选择四个位置。无需为此中断电压。

操作步骤如下：

1. 拧下壳体盖
2. 将显示和调整模块置于电子部件上所希望的位置，朝右转动至卡住
3. 拧紧带视窗的壳体罩盖

拆卸的顺序与之相反。

显示和调整模块通过传感器得电，不需要其他接线。



插图. 34: 将显示和调整模块装入单腔式壳体的电子部件腔中

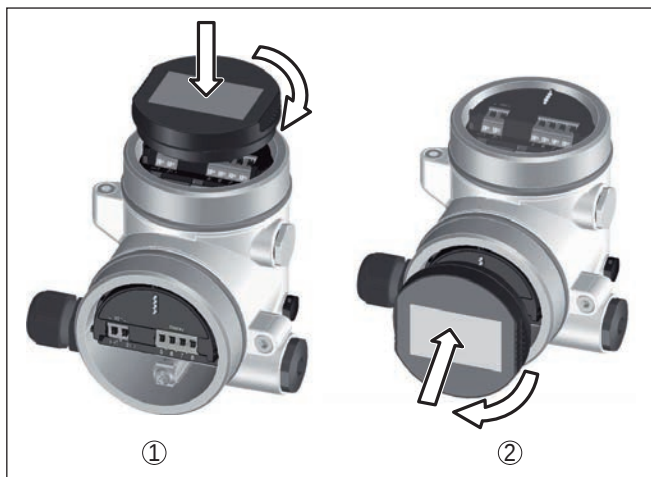


插图. 35: 将显示和调整模块装到双腔式壳体上

- 1 在电子部件腔中
- 2 在接线腔中



提示:

如果您想要给仪表补装显示和调整模块以不断显示测量值，则需带有视窗的加高的盖子。

6.2 操作系统

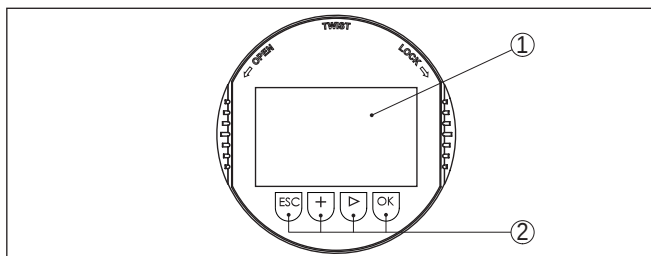


插图. 36: 显示和调整元件

- 1 液晶显示器
- 2 操作钮

按钮功能

- [OK]键：
 - 切换至菜单概览
 - 确认所选菜单
 - 编辑参数
 - 储存数值
- [->] 钮：
 - 更换测量值的显示
 - 选择列表中的条目
 - 选择快速调试中的菜单项
 - 选择编辑位置
- [+]键：

- 改变参数值
- [ESC]键：
 - 中断输入
 - 跳回到上一级菜单中

操作系统 - 直接用按钮

可以通过显示和调整模块的四个按钮来操作仪表。在 LC 显示器上会显示各个菜单项。各个按钮的功能请参见此前的显示。

操作系统 - 通过磁笔操作按钮

对于蓝牙型显示和调整模块，您可以选择用磁笔来操作仪表。磁笔透过封闭的在传感器壳体上带有视窗的盖板来操作显示和调整模块的四个按钮。

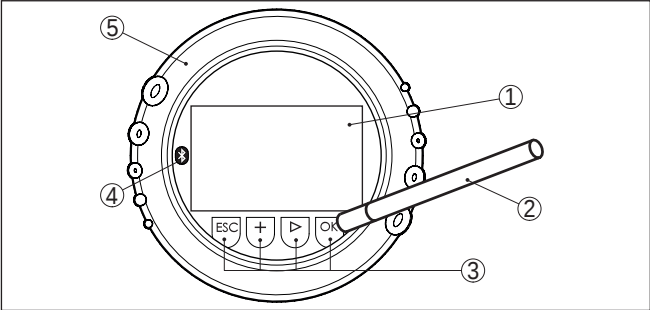


插图. 37: 显示和调整元件 - 拥有磁笔操作功能

- 1 液晶显示器
- 2 磁笔
- 3 操作按钮
- 4 蓝牙符号
- 5 带有视窗的盖板

时间功能

按下一次 [+] 和 [-] 按钮时，编辑值或光标会改变一位。按住盖按钮 1 s 以上时，会发生持续改变。

同时按下并按住 [OK] 按钮长于 5 s 将跳回到基本菜单中。在此，菜单语言切换至“英文”。

在最后一次按下按钮大约 60 分钟后，自动跳回到测量值显示。在此，尚未用 [OK] 确认的数值将丢失。

6.3 测量值显示 - 选择本国语言

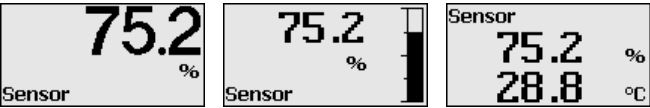
测量值显示

用按钮 [- >] 可以在三种不同的显示模式之间切换。

在第一个视图中将用大字显示所选的测量值。

在第二个视图中将显示所选的测量值以及一张相应的条形图表。

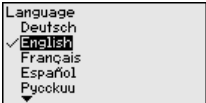
在第三个视图中将显示所选的测量值以及第二个可选的数值，如电子部件温度值。



首次调试一个刚出厂的仪表时，用按钮“OK”可以切换到选择菜单“本国语言”。

选择本国语言

本菜单项用于为设置其他参数选择本国语言。可以通过菜单项“调试 - 显示器，菜单语言”来更改选择。



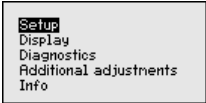
按下按钮 "OK" 可以切换到主菜单中。

6.4 参数设定

通过设置参数来调整仪表以满足使用条件，参数的设置通过操作菜单来实现。

主菜单

主菜单分成五个部分，其功能分别为：



调试： 比如有关测量点的名称、介质、应用、容器、调整、AI FB 1 通道的设置 - 缩放 - 阻尼

显示器： 语言切换、有关测量值显示以及照明的设置

诊断： 比如有关仪表状态、拖拽式指示器、测量可靠性、AI FB 1 模拟的信息

其他设置： 仪表单位、干扰信号抑制、线性化、传感器地址、针脚、日期/钟点时间、复位、传感器参数的复制

信息： 仪表名称、硬件和软件版本、校准日期和仪表特征

在主菜单项 "调试" 中，要优化对测量的设置，应先后选择各个子菜单项，并给它们以正确的参数。操作步骤如下所述。

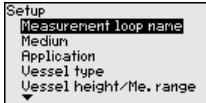
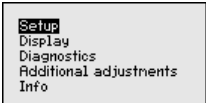
调试 - 测量点的名称

在菜单项 "传感器标记" 中编辑 12 位的测量点标记。

由此可以给传感器指定一个明确的名称，比如可以是一个测量点的名称或储罐或介质的名称。在一些大型设备的数字系统或文档中，为能更加精确地识别每个测量点，必须给它们分别输入一个唯一的名称。

储备的字符包括：

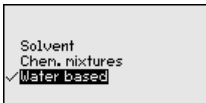
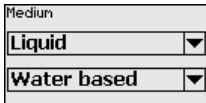
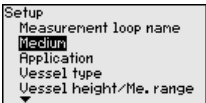
- 字母 A ... Z
- 数字 0 ... 9
- 特殊字符 +, -, /, -

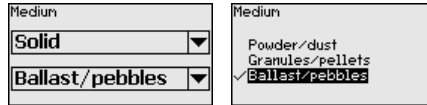


调试 - 介质

每一种介质的反射性能都不同。对于液体，不平静的介质表面和泡沫的形成被视为是干扰因素。而对于固料，粉尘的形成、固料堆放锥和由容器壁产生的额外的回声则被视为是干扰因素。

为使传感器能满足这些不同的测量条件，应在此菜单项下首先在 "液体" 或 "固料" 之间做出选择。





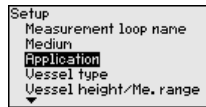
做出选择后，传感器便与产品得到最佳的匹配，从而尤其对于反射性能较差的介质，使测量的可靠性得到显著提高。

请通过相应的按钮输入所希望的参数，并用[OK]来储存输入值，然后用[ESC]和[->]进入下一个菜单项。

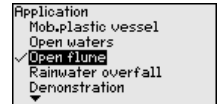
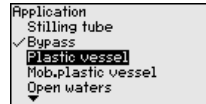
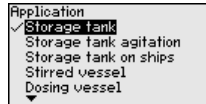
调试 - 应用

除了介质之外，应用或使用地点也会对测量带来影响。

此菜单项有助于让传感器满足测量条件。设置方法取决于在“介质”下对“液体”或“固料”所作出的选择。



对于“液体”，有以下几种选择方法：

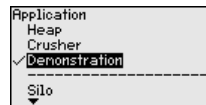
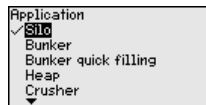


提示:

在以下应用中，仪表的运行可能会在无线电技术许可方面受到国家规定的限制（参见“有关您的安全”一章）：

- 塑料箱
- 可以运输的塑料箱
- 开放的水域
- 开放的排水道
- 雨水泛滥

对于“固料”，有以下几种选择方法：



以下对“固料”的应用的特征以及传感器的测量技术性能加以说明。

料仓（细而高）：

- 金属制容器：焊缝
- 过程/测量条件：
 - 紧靠着传感器进行充填
 - 对于完全排空的料仓，系统噪音会提高
- 传感器特性：
 - 通过产生较多平均值而获得稳定的测量值
 - 建议在调试时抑制干扰信号，需要用于自动抑制干扰信号时
 - 对于部分充填的容器，会自动抑制干扰信号¹⁾

沙坑（大容积）：

- 混凝土或金属制的容器：
 - 结构化的容器壁

¹⁾ 仪表识别出，容器为空及系统噪音较大时是否会进行手动干扰信号抑制。一旦在充填开始之际识别出物位回波，便会进行自动干扰信号抑制。

- 有内装件
- 过程/测量条件：
 - 与介质存在较大的间距
 - 大型堆角
- 传感器特性：
 - 产生平均值的频率一般
 - 接受较大的平均值跳跃

快速充填的沙坑：

- 混凝土或金属制容器，还有多腔式料仓：
 - 结构化的容器壁
 - 有内装件
- 过程/测量条件：
 - 测量值跳跃，如因卡车充填所致
 - 与介质存在较大的间距
 - 大型堆角
- 传感器特性：
 - 产生平均值的频率较低
 - 接受很大的平均值跳跃

料堆：

- 将传感器安装在运动的输送带上
- 采集料堆的轮廓
- 堆放期间的高度采集
- 过程/测量条件：
 - 测量值跳跃，如因料堆轮廓和横梁所致
 - 大型堆角
 - 紧挨着充填流测量
- 传感器特性：
 - 产生平均值的频率一般
 - 接受较大的平均值跳跃

压碎机：

- 容器：内装件，有易损装置和保护装置
- 过程/测量条件：
 - 测量值跳跃，如因卡车充填所致
 - 快速反应速度
 - 与介质存在较大的间距
- 传感器特性：
 - 几乎不产生平均值
 - 接受最大反应速度，很大的测量值跳跃

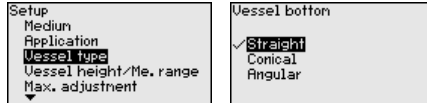
演示：

- 用于所有非典型物位测量应用的设置
 - 仪表演示
 - 物体识别/ 监视 (需要额外的设置)
- 传感器特性：
 - 传感器立即接受在测量范围内的各种测量值的变化
 - 对干扰不敏感，因为几乎不产生平均值

请通过相应的按钮输入所希望的参数，并用[OK]来储存输入值，然后用[ESC]和[->] 进入下一个菜单项。

调试 - 容器形状

除了介质和应用外，容器的形状也会对测量结果带来影响。为使传感器能适应这些测量条件，本菜单项在特定的应用场合给容器底部提供了不同的选择方法。

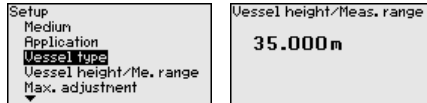


请通过相应的按钮输入所希望的参数，并用[OK]来储存输入值，然后用[ESC]和[->]进入下一个菜单项。

调试 - 容器高度，测量范围

作出这一选择后，传感器的工作范围便最佳地适应了容器的高度，由此在不同的框架条件下得以大大提高测量的可靠性。

与此无关，以下还要进行最小量调整。



请通过相应的按钮输入所希望的参数，并用[OK]来储存输入值，然后用[ESC]和[->]进入下一个菜单项。

调试 - 调整

因为一台雷达传感器是一个距离测量仪，因此将测量从传感器到介质表面的距离。为能显示介质本身的高度，必须将测得的距离指派给百分比高度值。

进行调整时，应输入容器为满和为空时的距离，见如下示例：

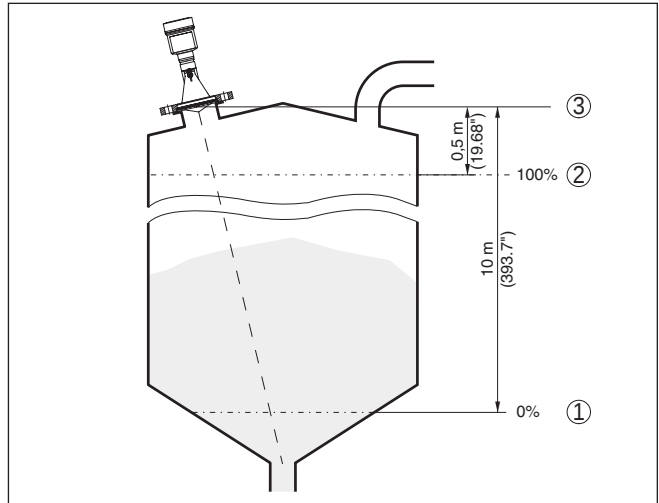


插图. 38: 有关最小/最大调整的参数化举例

- 1 最小物位 = 最大测量距离
- 2 最大物位 = 最小测量距离

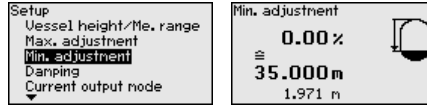
如果这些数值未知，也可以用比如 10 % 和 90 % 等距离值进行调整。这些距离值的出发点始终是参考面，也即法兰的密封面。有关参考面的其他说明请参见“安装提示”和“技术参数”章节。然后根据输入值计算本身的充填高度。

在进行这一调整时，实际物位不起作用。最大/最小调整可在介质没有变化的情况下进行。因此，在安装仪表之前就可以进行这一设定。

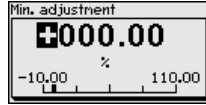
调试 - 最小调整

操作步骤如下：

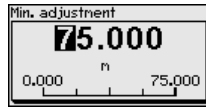
1. 用[->]来选择菜单项“调试”并用[OK]加以确认。现在用[->]来选择菜单项“最小调整”，然后用[OK]加以确认。



2. 用[OK]来编辑百分比值，并用[->]将鼠标置于所希望之处。



3. 用 [+] 来设定所希望的百分比值，并用 [OK] 加储存。鼠标现在跳到距离值上。

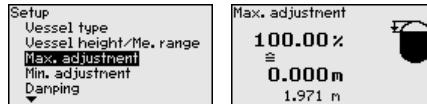


4. 将以“米”为单位的合适的距离值（与百分数值相对应）设定为空仓（比如：从传感器到容器底部的距离）。
5. 用 [OK] 储存设置值，并用 [ESC] 和 [->] 切换到最大调整。

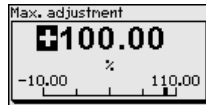
调试 - 最大调整

操作步骤如下：

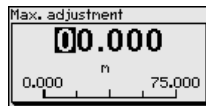
1. 用 [->] 选择菜单项“最大调整”，并用 [OK] 加以确认。



2. 用 [OK] 为编辑百分比值作准备，并用[->]将鼠标置于所希望之处。



3. 用 [+] 来设定所希望的百分比值，并用 [OK] 加储存。鼠标现在跳到距离值上。



4. 与百分比值对应，为满仓输入以“米”为单位的距离值。注意，最大物位必须低于与天线边缘的最小距离。
5. 用 [OK] 来储存设置值

调试 - AI FB1 通道

通道是传感器功能块 (FB) 的入口选择开关。在功能块中进行额外的缩放 (Out-Scale)。在此菜单项中将选择用于功能块的数值：

- PV (Primary Value):
 - 线性化的百分比值
- SV1 (Secondary Value 1):
 - 百分值 (对于雷达、制导微波和超声波传感器)
 - 压力或高度 (对于压力变送器)
- SV2 (Secondary Value 2):
 - 距离 (对于雷达、制导微波和超声波传感器)
 - 百分值 (对于压力变送器)

● 高度

Setup Display Diagnostics Additional adjustments Info	Setup Measurement loop name Medium Application Vessel type Vessel height/Me. range	Setup Max. adjustment Min. adjustment AI FB1 Channel AI FB1 Scaling Unit AI FB1 Scaling
AI FB1 Channel PV (Lin. Percent)	✓ PU (Lin. Percent) SU1 (Percent) SU2 (Distance) Height	

调试 - AI FB1 缩放

在功能块中要进行额外的缩放 (Out-Scale)。在此菜单项中输入缩放单位。

Setup Display Diagnostics Additional adjustments Info	Setup Measurement loop name Medium Application Vessel type Vessel height/Me. range	Setup AI FB1 Channel AI FB1 Scaling Unit AI FB1 Scaling AI FB1 Damping Lock adjustment
Scaling 0.00 lin% 0.00 % 100.00 lin% 100.00 %		

调试 - AI FB1 缩放单位

在功能块中要进行额外的缩放 (Out-Scale)。在此菜单项中选择缩放单位。为使得概览更加清楚了，将单位汇总成组：

Setup Display Diagnostics Additional adjustments Info	Setup Measurement loop name Medium Application Vessel type Vessel height/Me. range	Setup Min. adjustment AI FB1 Channel AI FB1 Scaling Unit AI FB1 Scaling AI FB1 Damping
Out Scale Unit others %	Pressure Height Mass Flow Volume	ft in cm mm

调试 - AI FB1 衰减

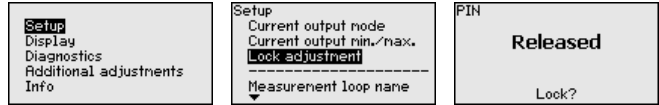
为抑制因过程造成的测量值波动，请在此菜单项中设定一个在 0 ... 999 s 之间的纳入值。

根据传感器类型，出厂设置值为 0 s 或 1 s。

Setup Display Diagnostics Additional adjustments Info	Setup Measurement loop name Medium Application Vessel type Vessel height/Me. range	Setup AI FB1 Scaling Unit AI FB1 Scaling AI FB1 Damping Lock adjustment
PU FTime 0 s		

禁止调试 - 操作

在该菜单项中，密码将得到长期启用/禁用。输入了一个四位数的密码后，您就能保护传感器数据免遭擅自存取和擅自更改，如果密码被长期启用，则可以在每一个菜单项中临时（也即大约 60 分钟）禁用它。



启用密码时，只有以下功能可用：

- 选择菜单项并显示数据
- 将传感器中的数据读入显示和调整模块中



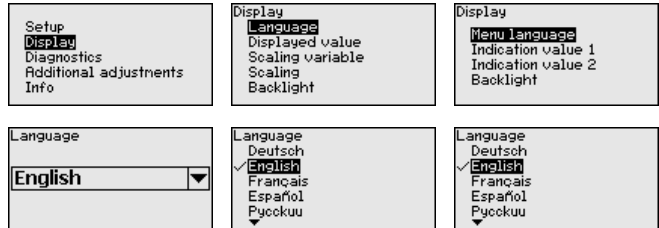
小心:

当密码被激活时，通过 PACTware/DTM 或其他系统的操作也同样遭到封锁。

在供货状态下，密码为 "0000"。

显示器 - 语言

借助本菜单项您可以设定所希望的本国语言。



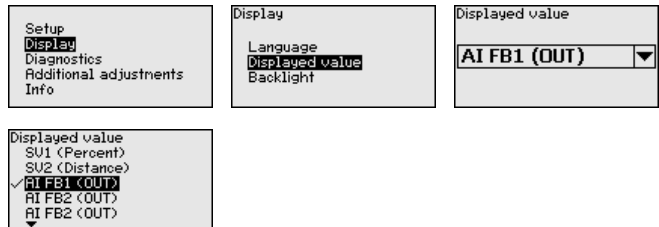
在供货状态下，传感器上设置的是预订时给定的那个国家的语言。

显示器 - 显示值

在菜单 "显示器" 中您决定在显示器上显示哪个测量值。

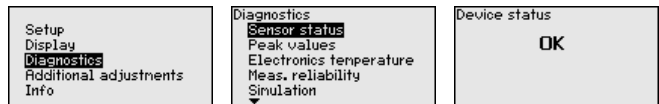
传感器提供以下测量值：

- PV (Primary Value)：线性化了的百分值
- SV1 (Secondary Value 1)：调整后的百分值
- SV2 (Secondary Value 2)：调整前的距离值
- AI FB1 (OUT)
- AI FB2 (OUT)
- AI FB3 (OUT)
- 高度



诊断 - 仪表状态

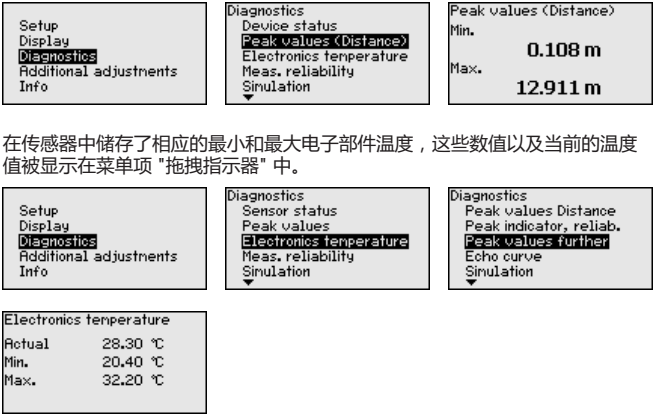
仪表状态显示在此菜单项中。



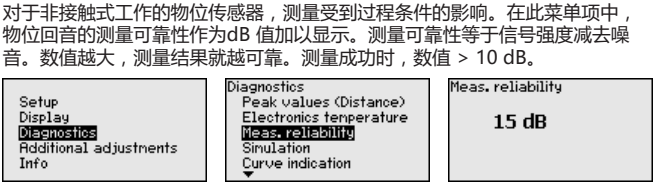
诊断 - 峰值 (距离)

各个最小和最大距离测量值将被存入传感器中，这些数值在菜单项 "峰值" 中得到显示。

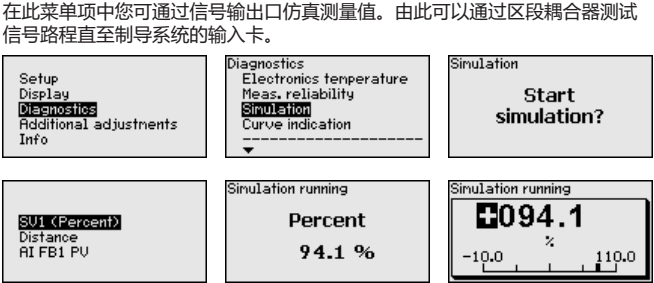
诊断 - 电子部件温度



诊断 - 测量可靠性



诊断 - 模拟



您可以如此来启动仿真：

1. 按下 [OK] 键钮
2. 用 [->] 来选择所要的仿真值并用 [OK] 来确认。
3. 用 [OK] 来启动仿真，首先以 % 显示当前的测量值
4. 用 [OK] 启动编辑模式
5. 用 [+] 和 [->] 来设定所需的数字值
6. 按下 [OK] 键钮



提示:
在仿真期间，仿真值作为Profibus-PA 信号输出。

您如此中断仿真：

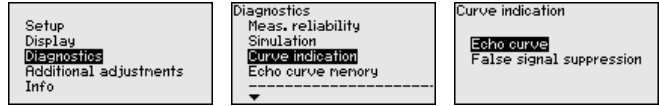
→ 按下 [ESC]



信息:
按下最后的键钮后的 10 分钟后，仿真过程自动中断。

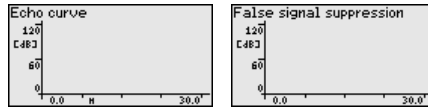
诊断 - 曲线显示

"回声曲线" 以 dB 为单位表示测量范围内回声的信号强度。通过信号强度可以评判测量的品质。



"干扰信号抑制" 用以 dB 为单位的信号强度表示在测量范围内储存的空容器的干扰回声 (参见菜单 "其他设置")。

通过比较回声曲线和干扰信号抑制可以精确说明测量的安全性。



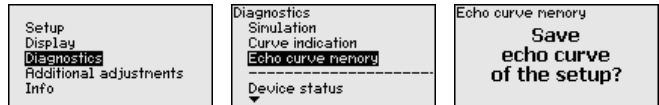
所选的曲线被不断更新。用按钮 **[OK]** 可以打开带有变焦功能的子菜单：

- "X 放大"：用于测量距离的放大镜功能
- "Y 放大"：将信号放大 1, 2, 5 和 10 倍, 以 "dB" 为单位
- "取消放大"：用单倍放大将显示复位到额定测量范围

诊断 - 回声曲线储存器

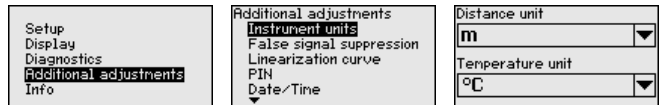
利用 "回声曲线储存器" 功能可以在调试时储存回声曲线。一般情况下推荐使用这一功能；如果要利用资产管理功能，甚至强制要求使用它。可能的话，应尽量在物位较低时进行储存。

用操作软件 PACTware 和电脑可以显示和利用具有高分辨率的回声曲线，以识别工作期间的信号变化。此外，调试时的回声曲线也可以显示在回声曲线窗口，以便于与最新的回声曲线进行比较。



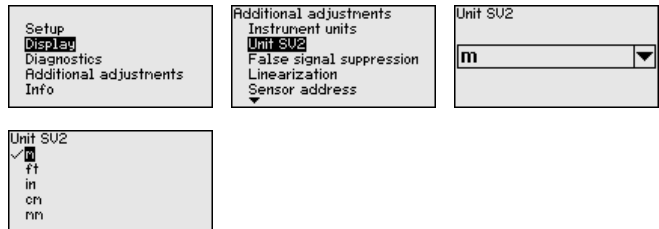
其它设置 - 仪表单位

您在本菜单项中选择系统的测量值以及温度单位。



其它设置 - 单位 SV2

在本菜单项中您决定 Secondary Values 2 (SV2) 的单位：



其他设置 - 干扰信号抑制

以下情况会引起干扰反射，由此给测量带来不良影响：

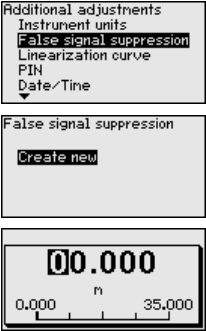
- 高管接头
- 容器内装件，如加固件
- 搅拌装置
- 容器壁上的附着物或焊缝



提示:
干扰信号抑制采集、标记并储存这些干扰信号，以便在物位测量时不再考虑它们。

应该在物位尽可能低时完成这一过程，以便能采集所有可能存在的干扰反射。
操作步骤如下：

1. 用 [->] 选择菜单项"干扰信号抑制"，并用 [OK] 加以确认。



2. 用 [OK] 确认三次，并输入从传感器到介质表面的实际距离。
3. 用 [OK] 确认后，在此范围内的所有干扰信号都被传感器采集和储存。



提示:
请检查与介质表面的距离，因为一旦数据有错（太大），最新物位会被作为干扰信号储存。这样，在此范围内，物位便不再得到采集。

如果在传感器中已经创建了干扰信号抑制，在选择 "干扰信号抑制" 时便会出现以下菜单窗口：



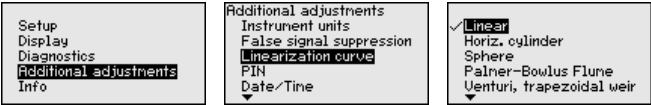
删除：用于全部删除一个已经创建的干扰信号抑制。如果创建的干扰信号抑制不再符合容器的测量技术条件，便应使用这一功能。

扩展：用于扩展一个已经创建了的干扰信号抑制。如果干扰信号抑制在物位太高时进行，从而不再能采集到所有干扰回波时，便应该使用这一功能。选择 "扩展" 时，与所创建的干扰信号抑制的介质表面的距离得到显示。现在可以更改该值，并将干扰信号抑制扩展到此范围。

其它设置 - 线性化

对于容器容量不与物位高度一起线性升高的所有容器，如卧式圆形槽罐或球形槽罐，当希望显示或输出容量时，都需要进行线性化。会为这些容器保存相应的线性化曲线。它们给出了物位高度的百分比值与容器容量之比。

激活合适的曲线后，容器容量的百分比值被正确显示。如果不应以百分比值、而应比如如升或公斤来显示容器时，可以在菜单项 "显示器" 中额外设置一个缩放功能。



请通过相应的按钮输入所希望的参数，储存输入值，然后用 [ESC] 和 [->] 钮跳入下一个菜单项。



小心:
使用带有相应的许可证(作为符合水资源法规的溢流防范的一部分)的仪表时应注意以下规定：
如果选择了线性化曲线，则不再强制性要求测量信号与充填高度成线性比例，这一点尤其在在极限信号传感器上设置开关点时需要得到用户的兼顾。

其它设置值 - 传感器地址

在本菜单项中，在Profibus PA 上设置传感器地址。
应给每一个 Profibus-PA 仪表指定一个地址。许可的地址在0 到 126 这一范围之内。在 Profibus-PA 网络中，每个地址都只能配给一次。只有当设置的地址正确时，传感器才能被制导系统识别。
在出厂供货状态下，地址被设定为126，它可以被用于仪表的功能检验与与现有的 Profibus-PA 网络连接。接下来必须改变该地址，以便能连接其他仪表。
可以选择性地通过以下方式设置地址：

- 在仪表电子部件腔中的地址选择开关 (在硬件上设置地址)
- 显示和调整模块 (在软件方面设置地址)
- PACTware/DTM (设置软件地址)

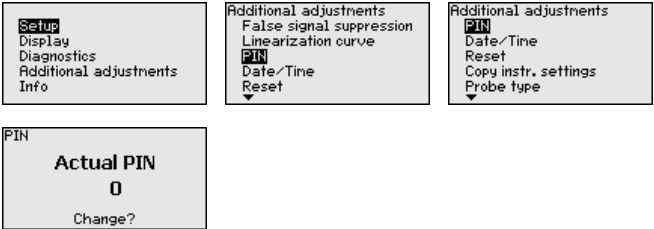


提示:
只有当用地址选择开关在仪表上设置的地址为 126 或更大时，才能设置软件地址。



其它设置值- 密码

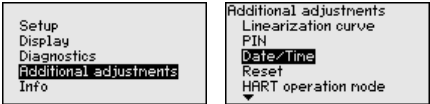
输入一个 4 位数的密码后，您就能防止传感器数据被擅自存取或被在无意间篡改。在此菜单项中，密码被显示或编辑或被改变。但只有当在菜单“调试”中允许操作时，才能使用密码。



在供货状态下，密码为 "0000"。

其它设置值 - 日期/钟点时间

在此菜单项下设定传感器的内部钟。



其他设置 - 复位

复位时，除了少数例外外，所有设置都被复位。例外包括：针脚、语言、照明、SIL 和 HART 工况。



以下复位功能供使用：

- **供货状态**：从工厂供货之际重启参数的设置值及订单专用的设置值。创建的干扰信号抑制、自由编程的线性化曲线、测量值存储器、回音曲线存储器以及事件存储器被删除。
- **基本设置**：将参数的设置值及专用参数复位到各仪表的默认值。创建的干扰信号抑制、自由编程的线性化曲线、测量值存储器、回音曲线存储器以及事件存储器将被删除。
- **调试**：将参数设置值复位到各仪表的默认值。与订单相关的设置值保持不变，但不会被应用到最新参数中。创建的干扰信号抑制、自由编程的线性化曲线、测量值存储器、回音曲线存储器以及事件存储器保持不变。线性化被设置成线性。
- **干扰信息抑制**：删除此前创建的干扰信息抑制。出厂前设置的干扰信息抑制保持激活。
- **测量值拖拽指示器**：将测得的最小和最大距离复位到最新测量值。

请用[->] 选出所希望的复位功能，并用 **[OK]** 加以确认。

下表显示 VEGAPULS 67 的默认值：

菜单	菜单项	默认值
调试	测量点名称	传感器
	介质	液体 / 水溶液 固料 / 碎石，砾石
	应用	仓储箱 料仓
	容器形状	容器底部呈蝶形 容器盖板呈蝶形
	容器高度 / 测量范围	推荐的测量范围，参见附件中的“技术参数”。
	最小调整	推荐的测量范围，参见附件中的“技术参数”。
	最大调整	0.000 m(d)
	AI FB1 Channnel	PV (线性百分比值)
	AI FB1 缩放单位	高度 %
	AI FB1 缩放	0.00 lin %, 0.00 % 100.00 lin %, 100.00 %
	AI FB1 阻尼	0 s
	封锁操作	已放行
显示器	语言	如订单
	显示值	SV 1
	照明	已接通

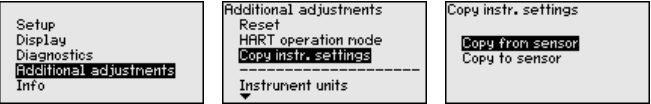
菜单	菜单项	默认值
其它设置	距离用单位	m
	温度用单位	°C
	SV2 单位	m
	探头长度	出厂时的立管长度
	线性化曲线	线性
	传感器地址	126

其他设置值 - 复制仪表的设置值 利用此功能可以复制仪表设置值。以下功能可供使用：

- 将传感器中的数据储存在显示和调整模块中
- 将来自显示和调整模块的数据储存在传感器中

操作和调整模块的以下数据或设置被储存：

- 菜单 "调试" 和 "显示器" 的所有数据
- 在菜单 "其它设置" 中的菜单项 "距离单位、温度单位和线性化"
- 可自由编程的线性化曲线的数值



复制的数据被长期存入显示和调整模块中的 EEPROM 存储器中，即便电源中断也得以保留。可以从那里将它们写入一台或多台传感器中，或为预防在可能更换传感器时数据丢失而将它们保存起来。

被复制的数据的性质和范围取决于各相应的传感器。

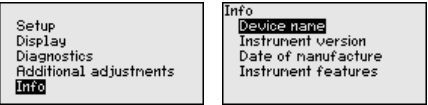


提示:

在将数据存入传感器之前要检查数据是否与传感器相匹配。如果不匹配，会发出错误信息，该功能由此被封锁。在将数据写入传感器中时，会显示数据来自何种仪表类型，且该传感器的标记号是什么。

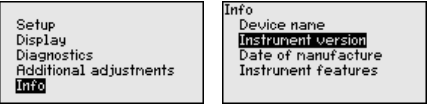
信息 - 仪表名称

您可以在此菜单中读取仪表名称和仪表序列号：



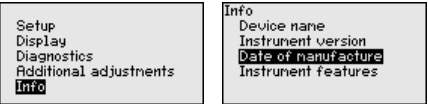
信息 - 仪表类型

在此菜单项中将显示传感器的硬件和软件版本。



信息 - 校准日期

在此菜单中，传感器的厂方校准日期以及传感器参数的最后一次更改日期将通过显示和调整模块或通过电脑加以显示。



Info - Profibus Ident Number

在本菜单项中将显示仪表的 Profibus 鉴别号。

Setup
Display
Diagnostics
Additional adjustments
Info

Info
Device name
Instrument version
Date of manufacture
Profibus Ident Number
Instrument features

Profibus Ident Number
1170

仪表特征

在此菜单中将显示传感器的特征情况，如许可证、过程接头、密封件、测量范围、电子部件、壳体和其他。

Setup
Display
Diagnostics
Additional adjustments
Info

Info
Device name
Instrument version
Date of manufacture
Instrument features

Instrument features

Display now?

6.5 对设置的参数数据的存储

记录在纸上

建议记录设置的参数，如在使用说明书中并加以存档。这样，它们就可供多次使用或为提供服务时所用。

储存到显示和调整模块中

如果给仪表配备了一个显示和调整模块，便可以将参数储存到其中。操作步骤请参见菜单项“复制仪表的设置值”

7 用 PACTware 进行调试

7.1 连接计算机

通过接口适配器直接与传感器相连

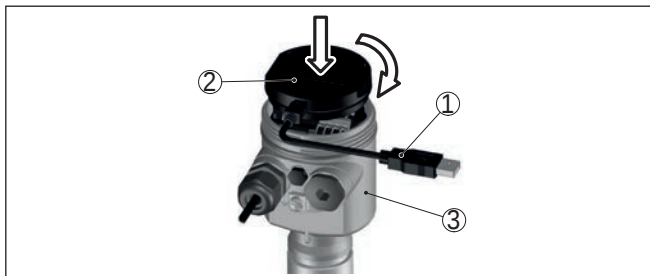


插图. 39: 通过接口适配器将电脑直接与传感器相连

- 1 从 USB 电缆到 PC
- 2 接口适配器 VEGACONNECT
- 3 传感器

7.2 参数设定

前提条件

为能通过一台 Windows 电脑对仪表进行参数化，需要符合 FDT 标准的配置软件 PACTware 和一个合适的仪表驱动器 (DTM)。各现行的 PACTware 版本以及所有可用的 DTM 都收集在 DTM 系列中。此外，还可以按照 FDT 标准将 DTM 纳入其它框架应用中。



提示:

为能确保得到所有仪表功能的支持，您始终应使用最新的 DTM 系列。此外，所有描述的功能并非都包含在旧的固件版本中。您可以从我们的网站下载最新的仪表软件。互联网站中还有关于升级截止日期的说明。

进一步的调试请参见“DTM 系列/PACTware”使用说明书，该说明书随附在每个 DTM 系列中，也可以通过互联网站下载。进一步的描述可以在 PACTware 和 DTM 的在线帮助中找到。

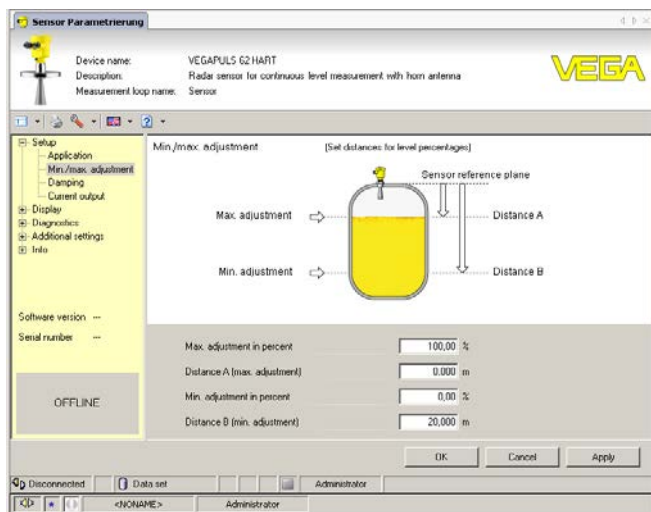


插图. 40: DTM 视图举例

标准版 / 完整版

仪表 DTM 有免费的标准版本和收费的完整版本供使用。所有用于全面调试的功能都已包含在标准版本中了。帮助简化立项的助手可大大简化操作工作。标准版本还包括项目的储存/打印功能以及导入/导出功能。

完整版中额外还包括全部项目资料的打印功能以及测量值和回波曲线的储存功能。此外，这里还有一个槽罐核算程序以及一个用于显示和分析储存的测量值和回波曲线的多功能显示器。

标准版本可以通过 www.vega.com/downloads 和 "Software" 下载。您可以向您的主管代表索取完整版的光盘。

7.3 对设置的参数数据的存储

我们建议通过 PACTware 来记录或储存参数调整数据。这样以后就可以反复使用，包括为服务目的。

8 用其它系统进行调试

8.1 DD 操作程序

用于 DD 操作程序如 AMS™ 和 PDM 的仪表描述作为增强设备描述 (EDD) 供仪表使用。

文件可以在 www.vega.com/downloads 和 "Software" 下下载。

9 诊断、资产管理与服务

9.1 维护

维护

合规使用时，在正常运行时无须特别维护。

附着物的预防措施

在某些应用场合，附着在天线系统上的介质会影响测量结果。因此，应根据传感器和应用场合事先采取措施，以防天线系统受到严重污染。必要时应定期清洗天线系统。

清洁

清洁工作有助于让仪表上的铭牌和刻度可见。

请为此注意以下事项：

- 只允许使用不会侵蚀壳体、铭牌和密封件的清洁剂
- 只允许使用符合仪表保护等级的清洁方式

9.2 测量值与事件存储器

本仪表有多个存储器供用于诊断。在电源中断时数据也会得以保留。

测量值存储器

传感器的一个环形存储器可储存多达 100,000 个测量值。每一条记载都含有日期/钟点时间以及各相应的测量值。可储存的值有如：

- 距离
- 充填高度
- 百分比值
- 线性百分比值
- 显示方式
- 电流值
- 测量可靠性
- 电子部件温度

测量值存储器在供货时呈激活状态，每隔 3 分钟储存距离值、测量可靠性值和电子部件的温度值。

所希望的数值以及记录条件都由一台带有 PACTware/DTM 的电脑或带有 EDD 的控制系统来确定。通过这一途径来读取或复位数据。

事件存储器

利用时间戳可以在传感器中自动并不可删除地储存最多 500 个事件。每一条记载都含有日期/钟点时间、事件类型、事件描述和数值。事件类型有如：

- 一个参数的更改
- 启动和关闭时间点
- 状态信息 (根据 NE 107)
- 故障消息 (根据 NE 107)

通过带有 PACTware/DTM 的电脑或带有 EDD 的控制系统来读取数据。

回音曲线存储器

在此，回音曲线连同日期和时间以及相关的回音参数一起被储存。储存器分成两个区域：

调试时的回音曲线：它在调试时被用作基准回音曲线。这样就能在运行时识别测量条件的变化或传感器上的附着物。调试时的回音曲线通过以下方式得到储存：

- 带有 PACTware/DTM 的电脑
- 带有 EDD 的控制系统
- 显示和调整模块

其他回音曲线：在这一出村范围内可以在以一个环形传感器内储存最多 10 条回音曲线。其他回音曲线通过以下方式储存：

- 带有 PACTware/DTM 的电脑
- 带有 EDD 的控制系统

9.3 资产管理功能

本仪表拥有符合 NE 107 和 VDI/VDE 2650 标准的自监控和诊断功能。对于在后面的表格中列出的状态信息，可以在菜单项“诊断”下通过显示和调整模块、PACTware/DTM 和 EDD 看到详细的故障信息。

状态信息

状态信息细分为以下范畴：

- 中断
- 功能检查
- 超出规格
- 维护需要

并通过图标明示：

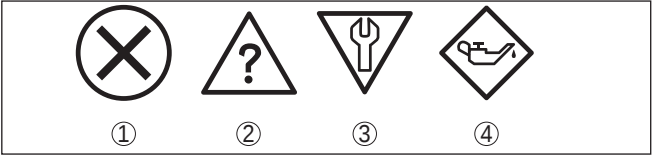


插图. 41: 状态信息的图标

- 1 故障 (Failure) - 红色
- 2 超出规格 (Out of specification) - 黄色
- 3 切换到菜单概览中
- 4 维护需要 (Maintenance) - 蓝色

故障 (Failure)： 因发现仪表中有功能故障，故仪表发出一则故障信息。

此状态信息始终处于激活状态。使用者不得将之取消。

功能检查 (Function check)： 在仪表上作业，测量值暂时无效 (如正在进行模拟)。

本状态信息可以用默认禁用。使用者无法通过 PACTware/DTM 或 EDD 将它激活。

超出规格 (Out of specification): 测量值不可靠，因为超出了仪表规格 (如电子部件温度)。

本状态信息可以用默认禁用。使用者无法通过 PACTware/DTM 或 EDD 将它激活。

维护需要 (Maintenance)： 受外部影响，仪表功能受限。测量受到影响，测量值还有效。为仪表安排维护日期，因为仪表可能会在短期内发生故障而中断 (如出现附着物)。

本状态信息可以用默认禁用。使用者无法通过 PACTware/DTM 或 EDD 将它激活。

Failure (故障)

代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec Diagnosis Bits
F013 没有测量值	●操作时传感器不能探测回音 ●天线系统受污染或损坏	●检查或纠正安装和/或参数的设置情况 ●清洁或更换过程组件或天线	Bit 0
F017 调整范围太小	●在规格之内调整	●根据极限值来更改调整值 (在最小和最大之间的差值 $\geq 10\text{ mm}$)	Bit 1
F025 线性化表格错误	●支撑点并非始终呈上升趋势，如数值对不合逻辑	●检查线性化表格 ●删除/重新设置表格	Bit 2

36533-ZH-181211

代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec Diagnosis Bits
F036 没有可以运行的软件	● 软件升级失败或中断	● 重新升级软件 ● 检查电子部件型式 ● 更换电子部件 ● 将传感器寄去维修	Bit 3
F040 电子部件中有错误	● 硬件损坏	● 更换电子部件 ● 将传感器寄去维修	Bit 4
F080	● 一般性的软件错误	● 短暂切断工作电压	Bit 5
F105 记录测量值	● 仪表尚处于启动阶段，还无法记录测量值	● 等待启动阶段结束 ● 视采用的结构形式和参数的设置情况，可能需要最多约 3 分钟的时间。	Bit 6
F113 通讯故障	● 在内部仪表通讯中出错	● 短暂切断工作电压 ● 将传感器寄去维修	Bit 12
F125 电子部件温度未经允许	● 在非特殊领域里电子部件的温度	● 检查环境温度 ● 绝缘电子部件 ● 使用温度范围更高的仪表	Bit 7
F260 校准时出错	● 在出厂前进行的校准中有错 ● EEPROM 中有错	● 更换电子部件 ● 将传感器寄去维修	Bit 8
F261 配置过程中出错	● 调试错误 ● 抑制干扰信号时出错 ● 进行复位时出错	● 重复调试过程 ● 重复复位过程	Bit 9
F264 安装/调试错误	● 调整值不在容器高度/测量范围之内 ● 仪表的最大测量范围不够	● 检查或纠正安装和/或参数的设置情况 ● 使用测量范围较大的仪表	Bit 10
F265 测量功能受到了干扰	● 传感器不再进行测量 ● 工作电压太低	● 检查工作电压 ● 进行复位 ● 短暂切断工作电压	Bit 11

Tab. 6: 错误代码和文字信息，有关原因和纠错方法的提示

Function check

代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec Diagnosis Bits
C700 模拟激活	● 已激活一次模拟	● 模拟结束 ● 等待 60 分钟后自动结束	Bit 19

Tab. 7: 错误代码和文字信息，有关原因和纠错方法的提示

Out of specification

代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec Diagnosis Bits
S600 电子部件温度未经允许	● 在非特殊领域里电子部件的温度	● 检查环境温度 ● 绝缘电子部件 ● 使用温度范围更高的仪表	Bit 18
S601 溢流	● 存在容器溢流的危险	● 确保不再发生充填操作 ● 检查容器中的物位	Bit 20

Tab. 8: 错误代码和文字信息，有关原因和纠错方法的提示

Maintenance

代码 文字信息	原因	纠正	DevSpec Diagnosis Bits
M500 复位供货状态时出错	●复位到供货状态时无法重建数据	●重复复位过程 ●将 XML文件连同传感器数据载入传感器中	Bit 13
M501 在没有激活的线性化表格中有错	●EEPROM 硬件故障	●更换电子部件 ●将传感器寄去维修	Bit 14
M502 诊断储存器中有错	●EEPROM 硬件故障	●更换电子部件 ●将传感器寄去维修	Bit 15
M503 测量可靠性太小	●对于一次可靠的测量来说，回音/噪音比太小	●检查安装和过程条件 ●清洁天线 ●更改偏振方向 ●使用灵敏度更高的仪表	Bit 16
M504 在一个仪表接口出现了错误	●硬件损坏	●检查连接情况 ●更换电子部件 ●将传感器寄去维修	Bit 17
M505 没有回音	●不再能探测到物位回音	●清洁天线 ●使用更合适的天线/传感器 ●消除可能存在的干扰回音 ●优化传感器位置和朝向	Bit 21

Tab. 9: 错误代码和文字信息，有关原因和纠错方法的提示

9.4 排除故障

出现故障时的操作方法

设备营运商有责任采取合适的措施去消除出现的故障。

排除干扰的步骤

头几项措施有：

- 通过操作器来分析故障信息
- 检查输出口信号
- 处理测量错误

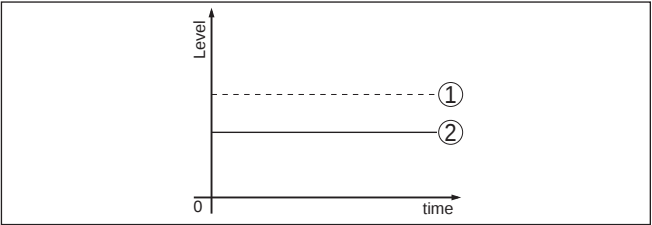
安装有软件 PACTware 和合适的 DTM 的电脑给您提供其它广泛的诊断方法。在许多情况下，可以通过这一途径确证原因并排除故障。

对固料测量错误的处理

以下诸表列出了在固料中出现的一些因应用条件造成的典型的测量错误。在此将测量错误区分如下：

- 恒定的物位
- 充填
- 排空

在 "错误图" 一栏中的图片分别以虚线显示实际物位，以实线显示被传感器显示的物位。

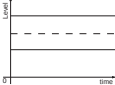
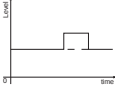


1 实际物位
2 被传感器显示的物位

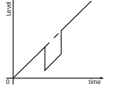
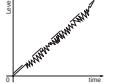
提示:

- 对于所有传感器显示恒定值的地方，原因也可能在于将电流输出出口的干扰设定成了"保持数值"
- 显示的物位太低的原因也可能在于电路电阻太高

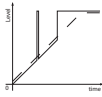
物位恒定时的测量错误

错误描述	原因	纠正
1. 测量值显示物位太低或太高 	● 最小/最大调整值不正确	● 适配最小/最大调整值
	● 线性化曲线错误	● 调整线性化曲线
2. 测量值跳到方向 100 % 	● 受过程的影响，产品回音的振幅下降 ● 未抑制干扰信号 ● 干扰回音的振幅或地点改变了 (如冷凝水、产品沉积)；干扰信号的抑制不再适合	● 进行干扰信号的抑制 ● 查找干扰信号的改变原因，用比如冷凝水来抑制干扰信号

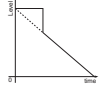
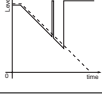
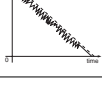
充填时出现的测量错误

错误描述	原因	纠正
3. 充填时测量值跳到方向 0 % 	● 数倍回音的振幅 (容器盖 - 介质表面) 大于物位回音	● 检查参数"应用"，尤其是在必要时调整容器盖、产品类型、碟形底部、较高的介电常数
	● 物位回音在一个干扰回音点与干扰回音无区别 (跳到数倍回音)	● 清除/减少干扰回音：通过改变偏振方向将干扰性内装件减少到最低限度 ● 选择更有利的安装位置
	● 提取漏斗上的横向反射，横向反射的回音振幅大于物位回音	● 将传感器对准对面的漏斗壁，避免与充填流交叉
4. 测量值有 10 ... 20 % 的波动 	● 来自一个不平整的介质表面，如固料锥体的不同的回音 ● 从介质表面通过容器壁进行反射 (偏向)	● 检查介质类型的参数，必要时调整 ● 优化安装位置和传感器的校准情况 ● 选择更有利的安装位置，将传感器的朝向调整到最佳，如使用旋转支架

36533-ZH-181211

错误描述	原因	纠正
5. 充填时测量值偶尔跳到 100 % 	● 可变的冷凝水或天线上的污垢	● 抑制干扰信号或在近区域内通过用冷凝水/污垢进行处理来提高对干扰信号的抑制能力 ● 对于固料，使用带有空气吹洗接头的雷达传感器或灵活的天线盖板

排空时出现测量错误

错误描述	原因	纠正
6. 在近区域内排空时测量值保持不变 	● 干扰回音大于物位回音 ● 物位回音太小	● 清除近区域内的干扰回音。在此请检查： 天线必须伸出接头 ● 清除天线上的污垢 ● 通过改变偏振方向将近区域内的干扰性内装件减少到最低限度 ● 清除干扰回音后必须删除干扰信号抑制，并进行新的干扰信号抑制
7. 排空时测量值偶尔跳到方向 100 % 	● 可变的冷凝水或天线上的污垢	● 抑制干扰信号或通过在近区域进行处理来提高对干扰信号的抑制能力 ● 对于固料，使用带有空气吹洗接头的雷达传感器或灵活的天线盖板
8. 测量值有 10 ... 20 % 的波动 	● 来自一个不平整的介质表面，如提取漏斗的不同的回音 ● 从介质表面通过容器壁进行反射 (偏向)	● 检查介质类型的参数，必要时调整 ● 优化安装位置和传感器的校准情况

排除故障后的操作

视干扰原因和所采取的措施，必要时请再次完成在 "调试" 一章中描述的操作步骤或检查其可信性和完整性。

24 小时维修服务热线

如果这些措施依然不能带来结果，在紧急情况下请致电 VEGA 维修服务热线，电话：**+49 1805 858550**。
在正常的营业时间外，服务热线每周 7 天全天候为您服务。
因为我们向全球提供这一服务，故我们采用英语给您提供咨询。此服务本身免费，您仅需要支付通常的电话费。

9.5 更换电子插件

如果存在电子插件损坏或失灵现象，应由使用者加以更换。



在防爆应用场合，只允许使用一个仪表和一个带有相应的防爆许可证的电子插件。

如果在使用现场没有电子插件，可以通过主管您的代表处订购。电子插件与各相应的传感器匹配，其区别仅在于信号的输出或供电。

必须用传感器的出厂设置值来加载新的电子插件。有以下几种方法：

- 在厂家完成
- 在使用现场由使用者完成

在这两种情形下均需输入传感器的系列号。系列号请参见仪表的铭牌、外壳内部以及仪表的供货单。

在现场加载时先得从互联网上下载订单数据 (参见“电子插件”的使用说明书)。



小心:

必须重新输入所有应用专用的设置。因此您必须在更换电子部件后重新进行一次调试。

如果您在首次调试传感器时储存了设置参数时的参数，您可以重新将它们传输到备用电子插件上。这样，不再需要重新调试一次。

9.6 软件升级

可以通过以下途径将仪表软件升级：

- 接口适配器 VEGACONNECT
- HART 信号
- Bluetooth

为此，视所选的途径，需要以下组件：

- 仪表
- 供电
- 接口适配器 VEGACONNECT
- 带有蓝牙功能的显示和调整模块 PLICSCOM
- 带有 PACTware/DTM 和蓝牙 USB 连接器的电脑
- 当前的仪表软件作为文件

最新的仪表软件以及有关操作步骤的详细信息请参见 www.vega.com 上的下载区域。



小心:

带有许可的仪表可能与特定的软件版本相连，因此请确保，在软件升级时许可保持有效。

详细信息参见 www.vega.com 上的下载区域。

9.7 需要维修时的步骤

仪表寄回表以及有关操作步骤的详细信息参见 www.vega.com 上的下载栏目。它们有助于我们可以在无需回问的情况下快速进行维修。

需要维修时请如下进行：

- 应给每一个仪表打印一份表格并进行填写
- 清洗仪表并确保包装时仪表不会破裂
- 将填写好的表格，可能还有安全规范贴到包装的外部
- 寄回地址请向主管的代表处索取，代表处的相关信息参见我们的主页 www.vega.com。

10 拆卸

10.1 拆卸步骤

**警告:**

在拆卸前应注意危险的过程条件，比如：容器或管道内的压力、高温、腐蚀性的或有毒的介质等等。

请参照“装配”和“与供电装置相连接”章节中的说明，以相反的顺序合理完成那里规定的步骤。

10.2 废物清除

仪表用可由专业回收企业再利用的材料制成。为此，我们将电子部件设计成便于分拆式，并使用可以回收的材料。

WEEE 准则

本仪表不属于欧盟 WEEE 指令的适用范围。根据该指令第 2 条，如果电气或电子仪表是另一不属于该指令适用范围的设备的一部分，则它们也不属于该指令的适用范围，这里指的另一设备比如可能是当地固定的工业设备。

需要报废时，请将本仪表直接送给专业回收企业，而不是送往当地社区的废物收集站。

如果您没有将旧仪表作合理报废处理的可能，请就回收和废物清除事宜与我们联系。

11 附件

11.1 技术参数

针对有许可证的仪表的说明

适用于拥有许可证的仪表 (如带防爆许可证) 的是相应的安全说明中的技术参数。比如在过程条件下或在供电情况下, 这些参数可能不同于在此列出的参数。

一般数据

316L 符合 1.4404 或 1.4435

与介质接触的材料

传感器

- 适配法兰 PP-GF30 黑色
- 适配法兰的密封件 FKM (COG VI500), EPDM (COG AP310)
- 聚焦透镜 PP

与介质接触的吹气接头的材料

- 冲洗环 PP-GFK
- 吹气接头的 O 型密封圈 FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310)
- 止回阀 316 Ti
- 止回阀的密封圈 FKM (SHS FPM 70C3 GLT), EPDM (COG AP310)

不与介质接触的材料

安装件

- 天线锥 PBT-GF 30
- 锁紧法兰 PP-GF30 黑色
- 龙门框 316L
- 龙门框紧固螺钉 316L
- 适配法兰紧固螺钉 304

壳体

- 塑料壳体 塑料 PBT (聚酯)
- 铝压铸外壳 铝压铸件 AlSi10Mg, 经粉末涂层 (基材: 聚酯)
- 不锈钢壳体 316L
- 电缆螺纹接头 PA, 不锈钢, 黄铜
- 电缆螺纹接头的密封件 NBR
- 电缆螺纹接头的塞头 PA
- 壳体和壳体盖之间的密封件 硅胶 SI 850 R, NBR 不含硅胶
- 壳体盖中的视窗 聚碳酸酯 (UL746-C 列出), 玻璃²⁾
- 接地端子 316L

重量, 视过程连接和外壳材料而定 0.7 ... 3.4 kg (1.543 ... 7.496 lbs)

拧紧扭矩

最大拧紧扭矩

- 传感器壳体上的龙门框的安装螺钉 4 Nm (2.950 lbf ft)

²⁾ 在铝和不锈钢精铸壳体上的玻璃

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| - 锁紧法兰的法兰螺钉 DN 80 | 5 Nm (3.689 lbf ft) |
| - 适配器法兰天线的夹紧螺钉 | 2.5 Nm (1.844 lbf ft) |
| - 适配法兰的法兰螺钉 DN 100 | 7 Nm (5.163 lbf ft) |

NPT 电缆螺纹接头和导管的最大拧紧扭矩

- | | |
|--------------|----------------------|
| – 塑料壳体 | 10 Nm (7.376 lbf ft) |
| – 铝 / 不锈钢制壳体 | 50 Nm (36.88 lbf ft) |

输入变量

测量变量

测量大小是在传感器的天线末端和介质表面之间的距离。测量的参考层面是法兰的底面。

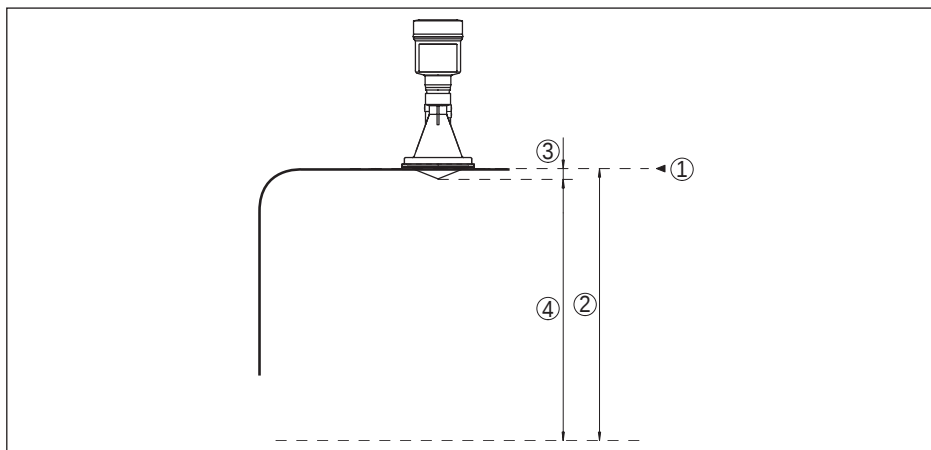


插图. 51: 有关输入值的信息

- 1 基准面
- 2 测量值, 最大测量范围
- 3 天线长度
- 4 有效测量范围

最大测量范围	15 m (49.21 ft)
--------	-----------------

推荐的测量范围 至15 m (49.21 ft)

输出变量

输出信号 数字输出信号，格式参照 IEEE-754

传感器地址 126 (出厂设置)

阻尼 (输入口参数的 63 %) 0 ... 999 s, 可调

Profibus-PA-Profil 3.02

带 AI 的 FB 的数量 (带模拟输入的功能组) 3

默认值

- | | |
|---------|-----------------------------------|
| - 1. FB | Primary Value (将充填高度线性化成 %) |
| - 2. FB | Secondary Value 1 (充填高度, 以 % 为单位) |
| - 3. FB | Secondary Value 2 (距离值) |

电流值

- 非防爆型和防爆 (ia) 型仪表	10 mA, ± 0.5 mA
- 防爆 (Ex-d-ia) 型仪表	16 mA, ± 0.5 mA
数字式测量分辨率	< 1 mm (0.039 in)

测量偏差 (根据 DIN EN 60770-1)

根据 DIN EN 61298-1 的过程基准条件

- 温度	+18 ... +30 °C (+64 ... +86 °F)
- 相对空气湿度	45 ... 75 %
- 气压	860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psig)

安装基准条件

- 与内装件之最小间距	> 200 mm (7.874 in)
- 反射器	平面式板探测器
- 干扰反射	最大干扰信号20 dB 小于有效信号

液体的测量偏差 ≤ 2 mm (测量距离 > 1.0 m/3.280 ft)

不可重复性³⁾ ≤ 1 mm

固料测量偏差 数值受到应用条件的严重影响, 因此无法提供有约束力的数据。

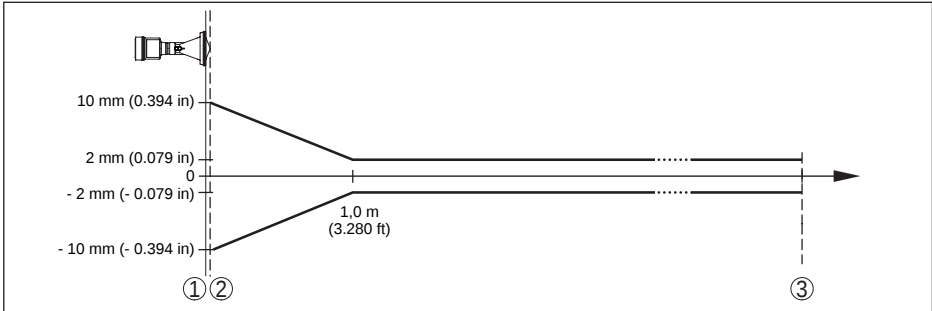


插图. 52: 在基准条件下的测量偏差

- 1 基准面
- 2 天线边缘
- 3 推荐的测量范围

对测量精度的影响变量

温度偏差 - 数字输出	< 3 mm/10 K, 最大 10 mm
因 EN 61326 范围内的电磁杂散而导致出现的 额外测量差异	< 50 mm

测量特征和功率数据

测量频率	K 频段 (26 GHz 技术)
测量周期约	700 ms
跳跃响应时间 ⁴⁾	≤ 3 s

³⁾ 已经包含在测量偏差中了

⁴⁾ 在液体应用场合, 测量间距跳跃式改变最多 0.5 米后, 在固料应用场合, 测量间距跳跃式改变最多 2 米后到输出信号首次接受其稳定状态持续时间的 90 % 的时间跨度 (IEC 61298-2)。

射束孔径角 ⁵⁾	10°
发射的高频功率 (取决于参数化程度) ⁶⁾	
- 中等光谱发送功率密度	-14 dBm/MHz EIRP
- 最大光谱发送功率密度	+43 dBm/50 MHz EIRP
- 在 1 米间距处的最大功率密度	< 1 µW/cm²

环境条件

环境、仓储和运输温度	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
------------	----------------------------------

过程条件

过程温度(在过程接头处测得)	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
容器压力	-1 ... 2 bar (-100 ... 200 kPa/-14.5 ... 29.0 psig)
容器压力- 带有适配法兰从 DN 100 PP 或 PP-GF 30 起的型式	-1 ... 1 bar (-100 ... 100 kPa/-14.5 ... 14.5 psig)
抗振性	
- 带适配法兰	5 ... 200 Hz 时为 2 g, 符合 EN 60068-2-6 (振动与共振)
- 带龙门框	5 ... 200 Hz 时为 1 g, 符合 EN 60068-2-6 (振动与共振)
耐冲击性	100 g, 6 ms, 符合 EN 60068-2-27 (机械冲击)

机电参数 - IP 66/IP 67 和 IP 66/IP 68 型 ; 0.2 bar

电缆引入口的选项	
- 电缆引入口	M20 x 1.5; ½ NPT
- 电缆螺纹接头	M20 x 1.5; ½ NPT (电缆直径参见下表)
- 盲塞	M20 x 1.5; ½ NPT
- 封盖	½ NPT

电缆螺纹接头 用材	密封插件用材	电缆直径				
		4.5 ... 8.5 mm	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA	NBR	—	●	●	—	●
黄铜, 镀镍	NBR	●	●	●	—	—
不锈钢	NBR	—	●	●	—	●

芯线横截面 (弹力端子)	
- 实心电线, 绞合线	0.2 ... 2.5 mm² (AWG 24 ... 14)
- 带有芯线端套的绞合线	0.2 ... 1.5 mm² (AWG 24 ... 16)

机电数据 - IP 66/IP 68 (1 bar) 型

电缆引入口的选项	
- 电缆螺纹接头, 带集成的连接电缆	M20 x 1.5 (电缆 : ø 5 ... 9 mm)
- 电缆引入口	½ NPT
- 盲塞	M20 x 1.5; ½ NPT

⁵⁾ 在给定的射束孔径角之外, 雷达信号的能量水平降低了 50 % (-3 dB).
⁶⁾ EIRP: Equivalent Isotropic Radiated Power (等效全向辐射功率).

连接电缆

- 芯线横截面	0.5 mm ² (AWG 20)
- 芯线电阻	< 0.036 Ω/m
- 抗拉强度	< 1200 N (270 lbf)
- 标准长度	5 m (16.4 ft)
- 最大长度	180 m (590.6 ft)
- 最小弯曲半径	25 mm (0.984 in) , 在 25 °C (77 °F) 时
- 直径	约 8 mm (0.315 in)
- 颜色 - 非防爆型	黑色
- 颜色 - 防爆型	蓝色

显示和调整模块

显示元件	带有背景照明的显示器
测量值显示	
- 字符数	5
调整元件	
- 4 个按钮	[OK], [->], [+], [ESC]
- 开关	Bluetooth On/Off
蓝牙接口	
- 标准	Bluetooth smart
- 可及范围	25 m (82.02 ft)
防护等级	
- 散装	IP 20
- 安装在不带罩盖的壳体中	IP 40
材料	
- 壳体	ABS
- 视窗	聚酯薄膜
功能安全性	SIL无反作用

通往外部显示和调整单元的接口

数据传输	数字式 (I ² C 总线)
连接导线	四芯线式

传感器型式	连接电缆的构造			
	电缆长度	标准电缆	专用电缆	经屏蔽
4 ... 20 mA/HART	50 m	●	—	—
Profibus PA, Foundation Fieldbus	25 m	—	●	●

集成的钟

日期格式	日 月 年
时间格式	12 h/24 h
厂方时区	CET

最大时间误差 每年10.5 分钟

额外的输出变量 - 电子部件温度

范围	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
分辨率	< 0.1 K
测量偏差	±3 K
输出温度值	
- 显示	通过显示和调整模块
- 模拟	通过电流输出，额外的电流输出
- 数字式	通过数字输出信号 (视电子部件的类型而定)

供电

工作电压 U_0	
- 非防爆型仪表	9 ... 32 V DC
- 防爆 (ia) 型仪表- FISCO 模型的馈电	9 ... 17.5 V DC
- 防爆 (ia) 型仪表- ENTITY 模型的馈电	9 ... 24 V DC
- 防爆 (d-ia) 型仪表	16 ... 32 V DC
工作电压 U_0 - 带照明的显示和调整模块	
- 非防爆型仪表	13.5 ... 32 V DC
- 防爆 (ia) 型仪表- FISCO 模型的馈电	13.5 ... 17.5 V DC
- 防爆 (ia) 型仪表- ENTITY 模型的馈电	13.5 ... 24 V DC
- 防爆 (d-ia) 型仪表	无法提供照明 (集成的 ia 屏障)
每个 DP-/PA 分段耦合器的最大传感器数量	
- 非防爆	32
- Ex	10

仪表中的电位连接和电隔离装置

电子部件	无电位连接
额定电压 ⁷⁾	500 V AC
导电式连接	在接地端子和金属过程接头之间

过压保护

最高的永久电压	35 V DC
许可的最大输入电流	500 mA
响应电压	> 500 V
额定放电脉冲电流	< 10 kA (8/20 µs)

电气保护措施

壳体用材料	型式	保护等级符合 IEC 60529	保护等级符合 NEMA
塑料	单腔	IP 66/IP 67	Type 4X
	双腔	IP 66/IP 67	Type 4X

⁷⁾ 在电子部件和金属仪表部件之间实现电分离

壳体用材料	型式	保护等级符合 IEC 60529	保护等级符合 NEMA
铝	单腔	IP 66/IP 68 (0.2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -
	双腔	IP 66/IP 68 (0.2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -
不锈钢 (经电解抛光)	单腔	IP 66/IP 68 (0.2 bar)	Type 6P
不锈钢 (精密铸件)	单腔	IP 66/IP 68 (0.2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -
	双腔	IP 66/IP 68 (0.2 bar) IP 68 (1 bar)	Type 6P -

馈电电源部分的连接	过压等级 III 的网络
海拔应用高度	
- 标准化	至 2000 m (6562 ft)
- 与前置的浪涌保护仪一起使用	至 5000 m (16404 ft)
污染程度 (当使用达到了的壳体保护等级时)	4
保护等级 (IEC 61010-1)	III

许可证

视结构型式的不同，有许可证的仪表的技术参数可能有偏差。

因此，对于这些仪表，应注意相关的许可文件，它们随同仪表一起提供或可以在 www.vega.com 上通过"仪表搜索(系列号)"以及下载栏目下载。

11.2 Profibus PA 通讯

仪表固定数据文件

Die Gerätestammdatei (GSD) enthält die Kenndaten des Profibus-PA-Gerätes. Zu diesen Daten gehören z. B. die zulässigen Übertragungsraten sowie Informationen über Diagnosewerte und das Format des vom PA-Gerät gelieferten Messwertes.

额外一个位图文件供 Profibus 网络的规划工具使用。它将被自动纳入 GSD 文件中一同安装。位图文件用于在配置工具中象征性地显示 PA 仪表。

ID 号

每一台 Profibus 仪表都会从 Profibus 用户组织 (PNO) 那里获得一个明确的 ID 号作为识别号。该识别号也包含在 GSD 文件的名称中。作为这一制造商专用的 GSD 文件的另一种选择，PNO 还可以提供一个一般性的所谓的具有专门特征的 GSD 文件供使用。如果使用了该一般性的 GSD 文件，传感器必须通过 DTM 软件转换成具有专门特征的识别号。在标准情况下，传感器用制造商专用的 ID 号工作。将仪表连接在区段耦合器 SK-2 或 SK-3 上使用，无需专用的 GSD 文件。

下表为雷达传感器 VEGAPULS 列出了仪表的 ID 号和 GSD 文件名称。

仪表名称	仪表 ID 号		GSD 文件名称	
	VEGA	在 Profil 3.02 中的仪表等级	VEGA	专门特征
VEGAPULS WL 61	0x0CDB	0x9702	PSWL0CDB.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 61	0x0BFC	0x9702	PS610BFC.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 62	0x0BFD	0x9702	PS620BFD.GSD	PA139702.GSD

仪表名称	仪表 ID 号		GSD 文件名称	
	VEGA	在 Profil 3.02 中的仪表等级	VEGA	专门特征
VEGAPULS 63	0x0BFE	0x9702	PS630BFE.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 65	0x0BFF	0x9702	PS650BFF.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 66	0x0C00	0x9702	PS660C00.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 67	0x0C01	0x9702	PS670C01.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS SR 68	0x0CDC	0x9702	PSSR0CDC.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 68	0x0C02	0x9702	PS680C02.GSD	PA139702.GSD
VEGAPULS 69	0x0BFA	0x9702	VE010BFA.GSD	PA139702.GSD

周期性的数据往来

在不断使用时，1 级主机 (如 SPS) 会从传感器上周期性地读取测量值数据。SPS 可以获取哪些数据，可以从下面显示的组开关图中看出。

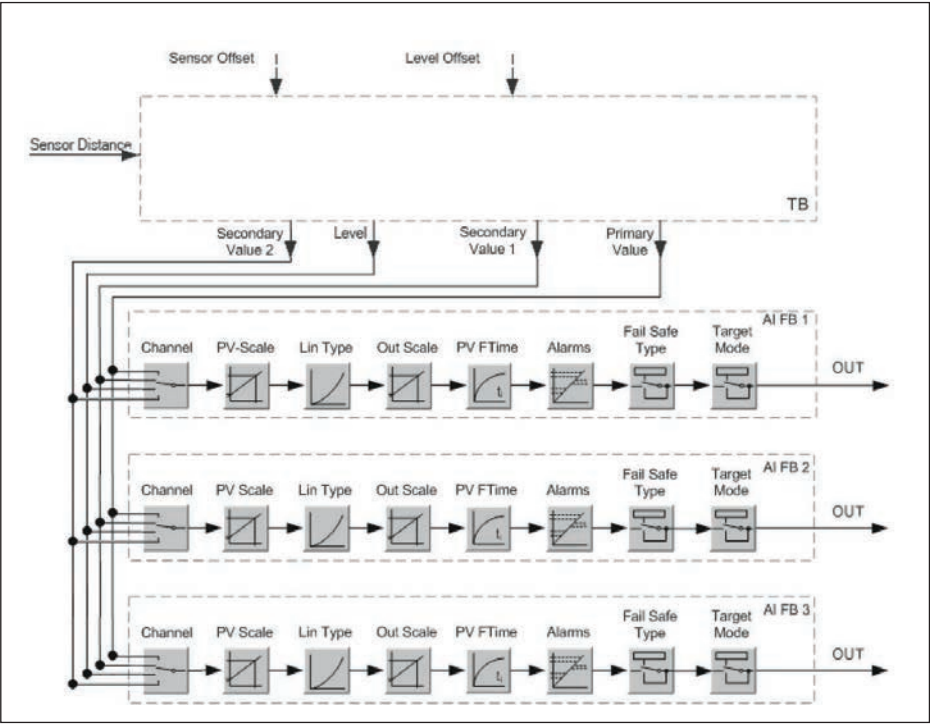


插图. 53: VEGAPULS 67: Block diagram with AI FB 1 ... AI FB 3 OUT values

TB Transducer Block

FB 1 ... FB 3

Function Block

PA 传感器的模块

对于周期性的数据往来，VEGAPULS 67 提供以下模块供使用：

11 附件

- AI FB1 (OUT)
 - 缩放后 AI FB1 的 Out 值
- AI FB2 (OUT)
 - 缩放后 AI FB2 的 Out 值
- AI FB3 (OUT)
 - 缩放后 AI FB3 的 Out 值
- Free Place
 - 如果有周期性数据往来的数据电报中不应使用某一数值 (如替换温度和额外的循环值) 时, 便需采用这一模块。

最多可激活三个模块。借助 Profibus 主站的配置软件可以用这些模块确定周期性数据电报的结构。其步骤取决于各相应的配置软件。



提示:

模块有两种型式：

- Short 用于只支持一个"识别格式" 字节, 如 Allen Bradley 的 Profibus 主站
- Long 用于只支持"识别格式"字节, 如 Siemens S7-300/400 的 Profibus 主站

电报结构举例

以下举例说明如何来组合模块, 且相关的数据电报是如何构成的。

例 1

- AI FB1 (OUT)
- AI FB2 (OUT)
- AI FB3 (OUT)

Byte-No.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
格式	IEEE-754-Floating point value				状态	IEEE-754-Floating point value				状态	IEEE-754-Floating point value				状态
Value	AI FB1 (OUT)				AI FB1	AI FB2 (OUT)				AI FB2	AI FB3 (OUT)				AI FB3

例 2

- AI FB1 (OUT)
- Free Place
- Free Place

Byte-No.	1	2	3	4	5
Format	IEEE-754-Floating point value				Status
Value	AI FB1 (OUT)				AI FB1



提示:

在此例中, 字节 6-15 未占用。

输出信号的数据格式

Byte4	Byte3	Byte2	Byte1	Byte0
Status	Value (IEEE-754)			

插图. 54: 输出信号的数据格式

状态字节根据 Profil 3.02 "Profibus PA Profile for Process Control Devices " 编码。状态 "测量值 OK" 作为 80 (hex) 编码 (Bit7 = 1, Bit6 ... 0 = 0)。

测量值作为 32 比特浮点数以 IEEE-754 格式传输。

Byte n								Byte n+1								Byte n+2								Byte n+3							
Bit 7	Bit 6	Bit 5	Bit 4	Bit 3	Bit 2	Bit 1	Bit 0	Bit 7	Bit 6	Bit 5	Bit 4	Bit 3	Bit 2	Bit 1	Bit 0	Bit 7	Bit 6	Bit 5	Bit 4	Bit 3	Bit 2	Bit 1	Bit 0	Bit 7	Bit 6	Bit 5	Bit 4	Bit 3	Bit 2	Bit 1	Bit 0
VZ	2 ⁷	2 ⁶	2 ⁵	2 ⁴	2 ³	2 ²	2 ¹	2 ⁰	2 ⁻¹	2 ⁻²	2 ⁻³	2 ⁻⁴	2 ⁻⁵	2 ⁻⁶	2 ⁻⁷	2 ⁻⁸	2 ⁻⁹	2 ⁻¹⁰	2 ⁻¹¹	2 ⁻¹²	2 ⁻¹³	2 ⁻¹⁴	2 ⁻¹⁵	2 ⁻¹⁶	2 ⁻¹⁷	2 ⁻¹⁸	2 ⁻¹⁹	2 ⁻²⁰	2 ⁻²¹	2 ⁻²²	2 ⁻²³
Sign Bit	Exponent							Significant							Significant							Significant									

$$\text{Value} = (-1)^{\text{VZ}} \cdot 2^{(\text{Exponent} - 127)} \cdot (1 + \text{Significant})$$

插图. 55: 测量值的数据格式

在 PA 输出值中状态字节的编码

有关状态字节编码的进一步信息参见 www.profibus.com 设备描述 3.02。

状态代码	依据 Profibus 标准的描述	可能的原因
0 x 00	bad - non-specific	Flash 更新已激活
0 x 04	bad - configuration error	●调整错误 ●PV 标度配置错误 (PV 跨度太小) ●尺寸单元不一致 ●线性化表格错误
0 x 0C	bad - sensor failure	●硬件故障 ●转换器故障 ●泄漏脉冲错误 ●触发器故障
0 x 10	bad - sensor failure	●测量值采集错误 ●温度测量错误
0 x 1f	bad - out of service constant	"服务停止" 模式已启动
0 x 44	uncertain - last unstable value	失效保护备用值 (失效保护模式 = "最后值" 和自启动起已经生效的测量值)
0 x 48	uncertain substitute set	●启动模拟 ●失效保护备用值 (失效保护模式 = "Fsafe value")
0 x 4c	uncertain - initial value	失效保护备用值 (失效保护模式 = "最后有效值" 和自启动起尚未生效的测量值)
0 x 51	uncertain - sensor; conversion not accurate - low limited	传感器值 < 下限
0 x 52	uncertain - sensor; conversion not accurate - high limited	传感器值 > 上限
0 x 80	good (non-cascade) - OK	OK
0 x 84	good (non-cascade) - active block alarm	静态修改 (FB, TB) 已改变 (在静态范围参数被写出后, 激活 10 秒钟长)
0 x 89	good (non-cascade) - active advisory alarm - low limited	Lo-Alarm
0 x 8a	good (non-cascade) - active advisory alarm - high limited	Hi-Alarm

36533-ZH-181211

状态代码	依据 Profibus 标准的描述	可能的原因
0 x 8d	good (non-cascade) - active critical alarm - low limited	Lo-Lo-Alarm
0 x 8e	good (non-cascade) - active critical alarm - high limited	Hi-Hi-Alarm

11.3 尺寸

以下尺寸图只是可以提供的型式中的一部分。详细的尺寸图可以在 www.vega.com/downloads 和 "Zeichnungen" 下下载。

塑料壳体

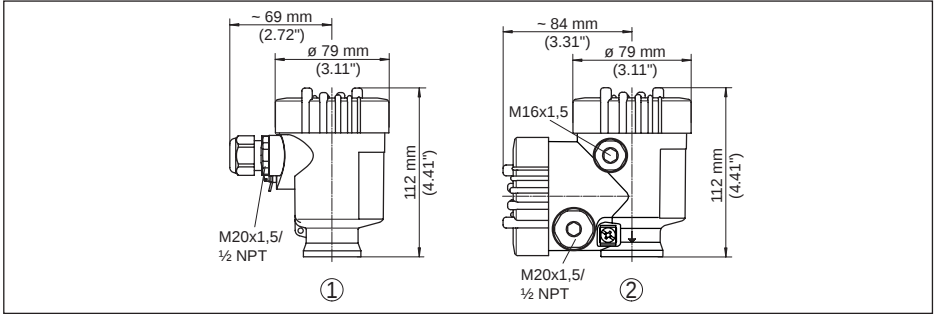


插图. 56: 采用保护方式为 IP 66/IP 67 的外壳型式 (内装显示和调整模块后, 外壳高度增加了 9 mm/0.35 in)

- 1 塑料制单腔
- 2 塑料制双腔

铝壳体

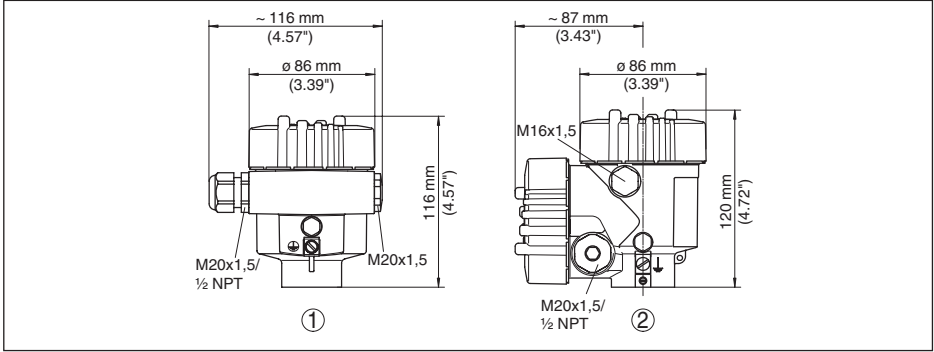


插图. 57: 采用保护等级达 IP 66/IP 68 (0.2 bar) 的壳体型式 (内装显示和调整模块后, 壳体高度增加了18 mm/0.71 in)

- 1 铝 - 单腔
- 2 铝 - 双腔

铝壳体，保护等级为 IP 66/IP 68 (1 bar)

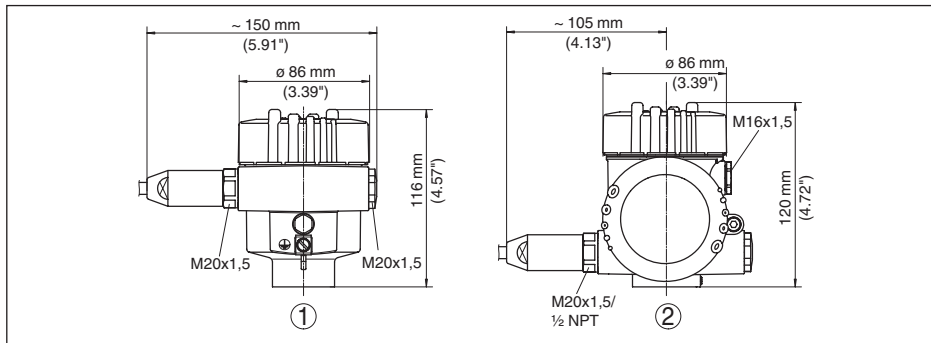


插图. 58: 采用保护等级达 IP 66/IP 68 (1 bar) 的壳体型式 (内装显示和调整模块后，壳体高度增加了18 mm/0.71 in)

- 1 铝 - 单腔
- 2 铝 - 双腔

不锈钢壳体

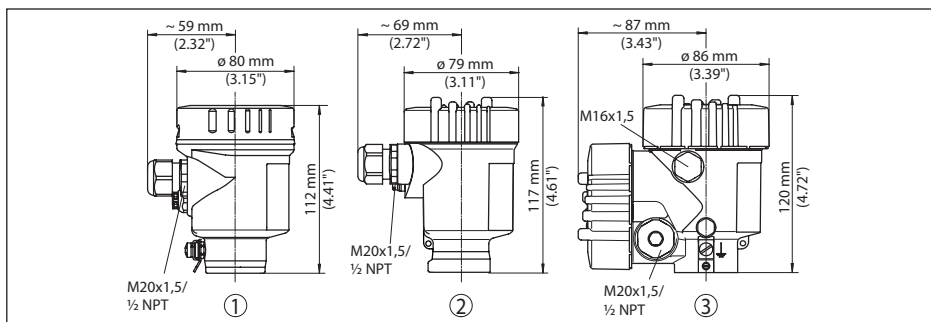


插图. 59: 采用保护等级达 IP 66/IP 68 (0.2 bar) 的壳体型式 (内装显示和调整模块后，壳体高度增加了18 mm/0.71 in)

- 1 不锈钢制单腔 (经电解抛光)
- 2 不锈钢单腔式 (精铸)
- 3 不锈钢双腔式 (精铸)

采用保护等级达 IP 66/IP 68 (1 bar) 的不锈钢壳体

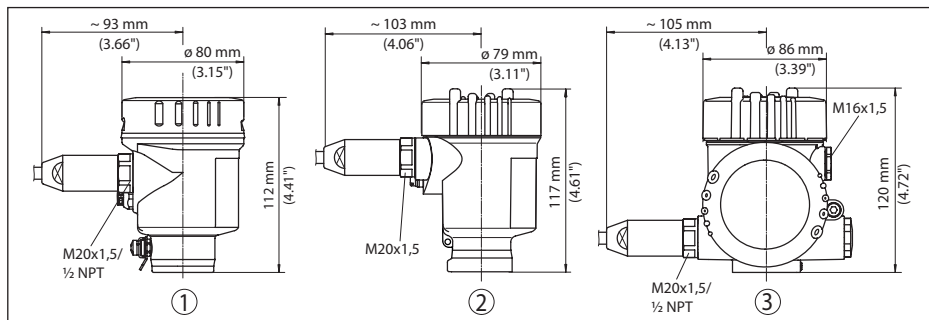


插图. 60: 采用保护等级达 IP 66/IP 68 (1 bar) 的壳体型式 (内装显示和调整模块后, 壳体高度增加了18 mm/0.71 in)

- 1 不锈钢制单腔 (经电解抛光)
- 2 不锈钢单腔式 (精铸)
- 3 不锈钢双腔式 (精铸)

VEGAPULS 67, 带有龙门框的类型

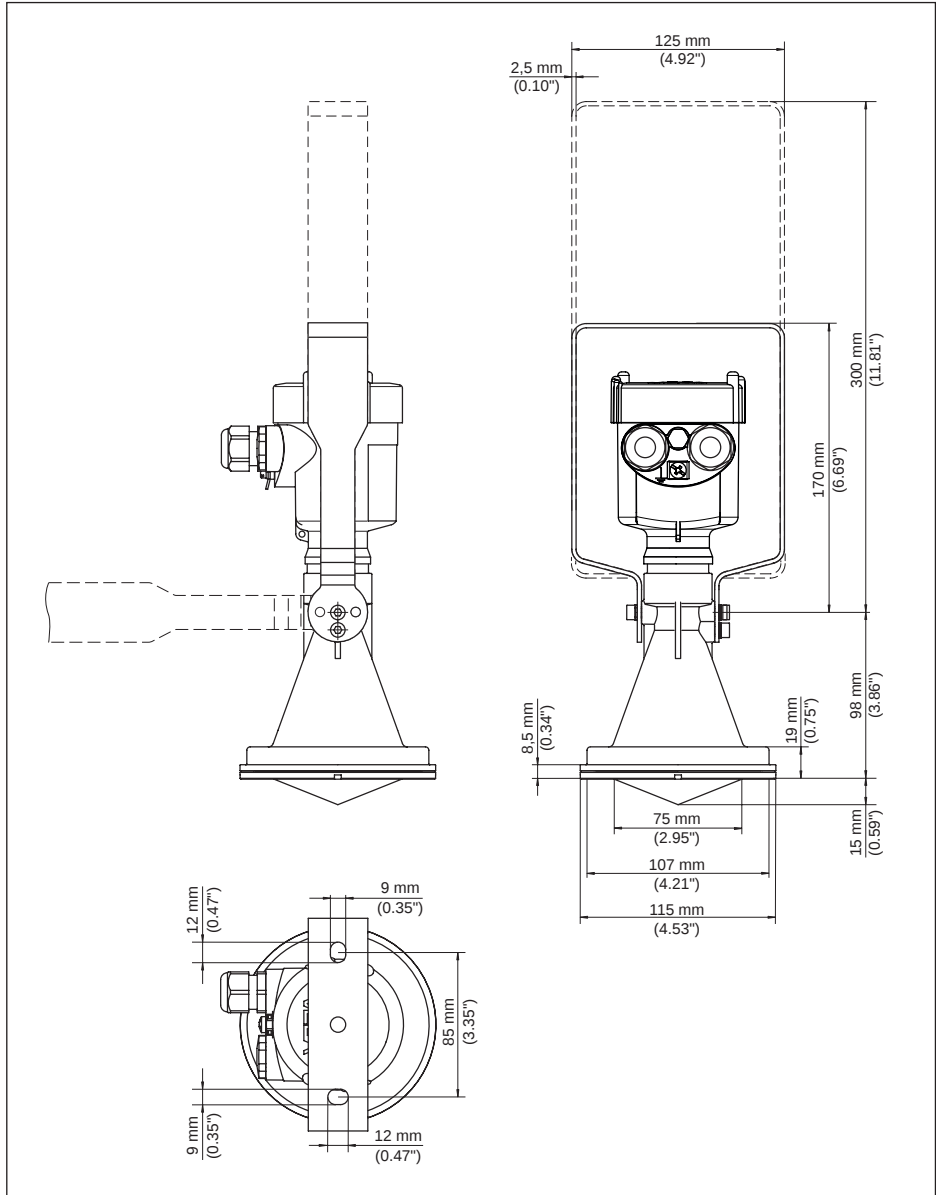


插图. 61: VEGAPULS 67, 170 或 300 毫米长的龙门框

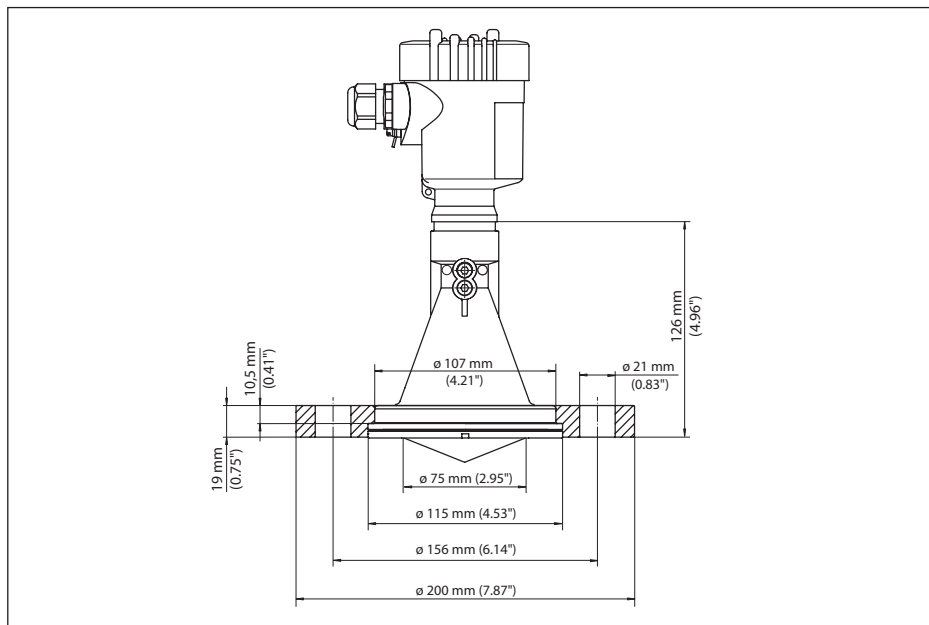
VEGAPULS 67, 带有锁紧法兰的类型

插图. 62: VEGAPULS 67, 锁紧法兰, 适用于DN 80 PN 16, ASME 3" 150lbs, JIS80 10K

VEGAPULS 67，带有锁紧法兰和吹洗接头的型式

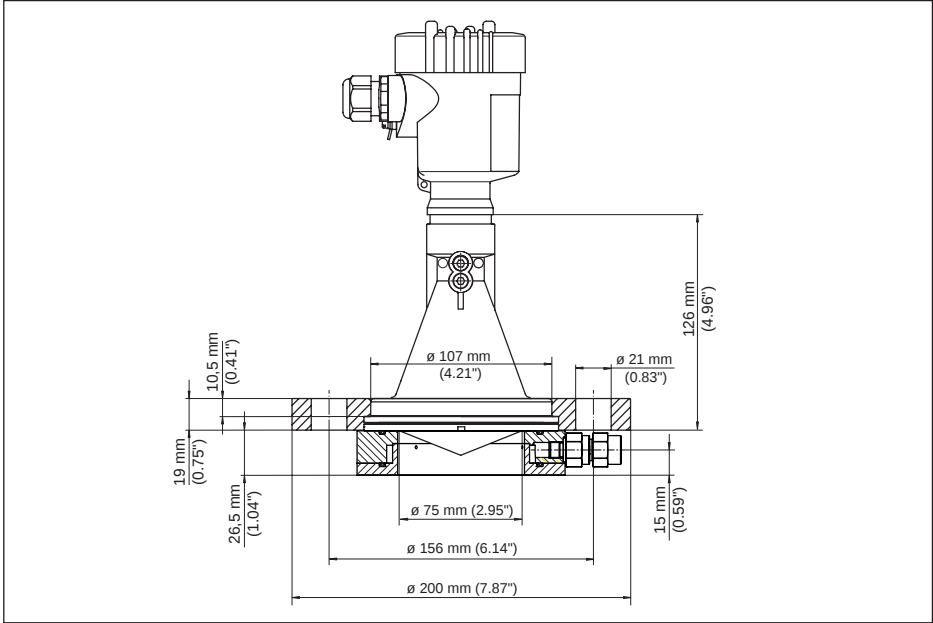


插图. 63: VEGAPULS 67，锁紧法兰连同吹洗接头，适合 DN 80 PN 16, ASME 3" 150lbs, JIS80 10K

VEGAPULS 67，带有适配法兰的类型

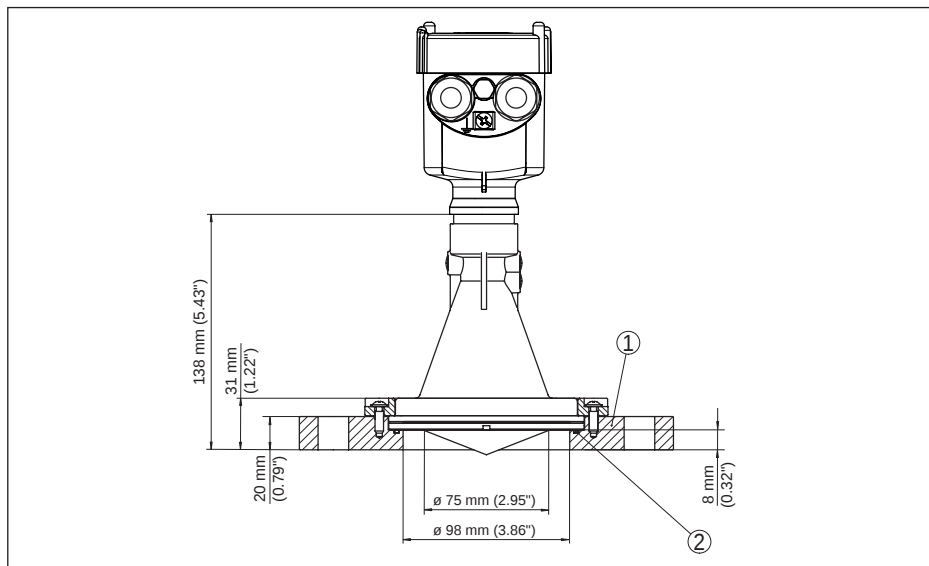


插图. 64: VEGAPULS 67, 适配法兰

- 1 适配法兰
- 2 密封件

VEGAPULS 67，带有适配法兰和吹洗接头的型式

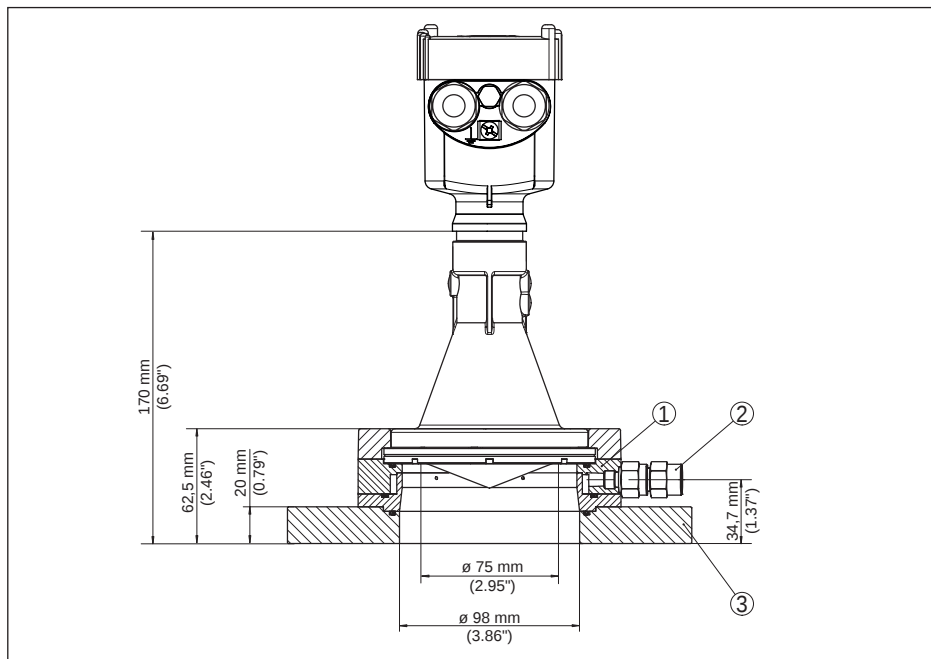


插图. 65: VEGAPULS 67，适配法兰和空气吹洗环

- 1 吹气接头
- 2 止回阀
- 3 适配法兰

11.4 企业知识产权保护

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站www.vega.com。

11.5 商标

使用的所有商标以及商业和公司名称都是其合法的拥有人/原创者的财产。

INDEX

Symbole

主菜单 31
 事件存储器 48
 介质的反射性能 32
 仪表单位 39
 仪表固定数据文件 62
 仪表地址 27
 仪表型式 43
 仪表状态 37
 传感器地址 41
 周期性的数据往来 63
 回音曲线 39
 地下盒 18
 备件 9
 容器内装件 17
 容器形状 33
 容器高度 34
 封锁操作 36
 峰值 37
 抑制 36
 抑制干扰信号 39
 拷贝传感器设置值 43
 排除故障 51
 搅拌装置 18
 操作
 – 系统 30
 日期/钟点时间 41
 显示值 37
 模拟 38
 测量值存储器 48
 测量偏差 51
 测量可靠性 38
 测量点名称 31
 电子部件温度 38
 电报结构 64
 电气连接 21, 22
 符合水资源法规的溢流防范 41
 管接头 14
 线性化曲线 40
 维修 54
 维修服务热线 53
 缩放 36
 设置硬件地址 27
 设置软件地址 27
 语言 37
 调整 34, 35
 输出口信号的数据格式 64
 错误代码 50

C

Channel 35

E

EDD (Enhanced Device Description) 47

N

NAMUR NE 107 49, 51
 – Failure 49

P

PA 模块 63
 PA 输出值状态字节 65
 PIN 41
 Profibus Ident Number 44

Printing date:

VEGA

中国VEGA技术销售 www.ainstru.com

电话: 0755-82221901

邮箱: sales@ainstru.com

关于传感器和分析处理系统的供货范围，应用和工作条件等说明，请务必关注 本操作说明书的印刷时限。
保留技术数据修改和解释权

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2018



36533-ZH-181211

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany 德国

Phone +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com